



100 Questions sur la Langue Arabe





100 Questions sur la Langue Arabe

Les participants:

Prof. Mahmoud Ismaïl Saleh
Prof. Saleh ben Hamad Al Suhaibani
Prof. Saleh ben Fahd Al-Osaimi
Prof. Mahmoud ben Abdallah
Al Mahmoud
Dr. Abou Bakr Abdallah Ali Shuaib
Dr. Aqeel ben Hamid Al-Shammari
Dr. Ali Abdul Mohsen Al-Hudaibi
Dr. Issa ben Odeh Al-Shariofi
Dr. Muhammad Abdel Khaleq
Muhammad Fadl
Dr. Hidaya Hidaya Ibrahim Cheikh Ali

Révision:

Prof. Mahmoud Ismaïl Saleh
Dr. Rashid ben Abdul Rahman Al-Dawish

Chef de projet:

Dr. Muhammad Abdel Khaleq
Muhammad Fadl

Vision et supervision:

Prof. Abdallah ben Saleh Al-Washmi

Traduit par:

Prof. Djemai ben Mahmoud Boulaares



100 questions sur la langue arabe

Traduit par : Prof. Djemai ben Mahmoud Boulaares

Première édition, 1446 AH \2024 après JC

Tous droits réservés

Académie mondiale Roi Salman pour la langue
arabe, 2023.

100 questions sur la langue arabe./ King Salman
Global Academy for Arabic Language.-
Riyadh, 2023

ISBN: 978-603-8472-70-5

- 1- Langue arabe- (Enseignement de locuteurs non
natifs) 2- Langue arabe- (Questions et réponses)
C- Adresse

الأدلة والمعلومات؛ ٣٦) .- 17 × 24 ; 148p

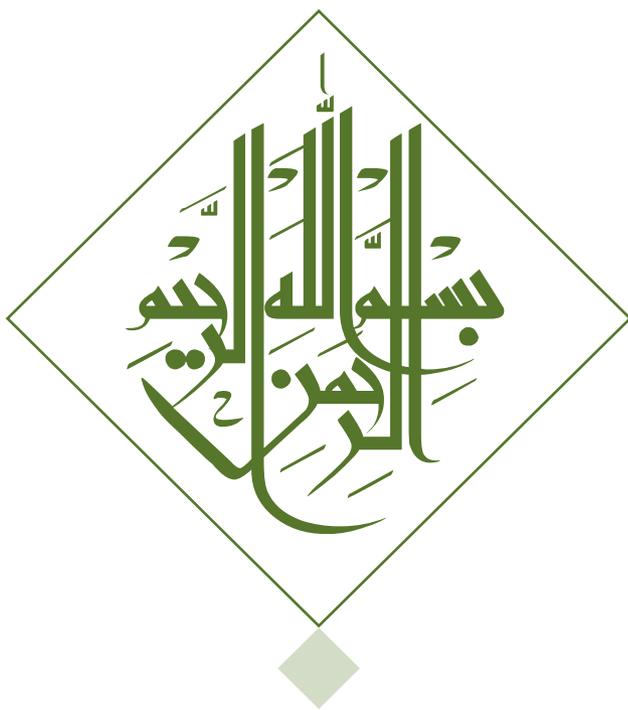
L.D. no. 1446/5663

ISBN: 978-603-8472-70-5

Ce livre ne peut être réédité ou transmis sans l'autorisation écrite de l'Académie, sous quelque forme ou support que ce soit, sous forme électronique ou manuelle, y compris tous les types de systèmes de photocopie, d'enregistrement, de stockage ou de récupération.

Les opinions exprimées dans ce livre représentent l'opinion des auteurs et ne reflètent pas nécessairement l'opinion de l'Académie.

Cette édition **est offerte par l'Académie à titre de cadeau** et ne peut pas être publiée sous forme imprimée ou diffusée commercialement.



Cette édition est offerte par l'Académie à titre de cadeau et ne peut pas être publiée sous forme imprimée ou diffusée commercialement.

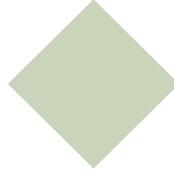


Table des matières

Contenu	La page
Préface de l'Académie	13
1. À quelles familles linguistiques appartient la langue arabe?	15
2. Quel est le premier dictionnaire moderne en langue arabe?	16
3. Quel est le meilleur dictionnaire pour un apprenant non natif de la langue arabe ?	17
4. Quand les Arabes ont-ils appris à écrire?	18
5. Quel est le texte le plus ancien écrit en arabe?	19
6. Quand a commencé l'histoire de l'écriture arabe imprimée?	20
7. Qui a été le premier créateur de la grammaire de la langue arabe ?	21
8. Que dois-je savoir sur la culture arabo-islamique pour réussir dans mes relations avec les locuteurs natifs de la langue ?	22
9. Quels modèles culturels puis-je présenter à mes étudiants en langue arabe ou inclure dans le manuel ?	23
10. Quels sont les phrases et les mots qu'il est recommandé de prononcer pour commencer à parler en langue arabe?	26
11. Pourquoi un professeur d'arabe enseignant à des non-natifs devrait-il également enseigner sa culture ?	28

Contenu	La page
12. Quelles méthodes et procédures l'enseignant peut-il utiliser en s'appuyant sur l'idée de l'approche communicative ?	29
13. Quels pays dans le monde parlent l'arabe comme première ou deuxième langue officielle?	30
14. Est-il nécessaire de comprendre chaque mot que j'entends ou je lis ? Est-il nécessaire de connaître le mot équivalent traduit pour chaque mot de la langue arabe ?	31
15. Quel est le rang de la langue arabe parmi les langues du monde ?	32
16. Est-il possible d'apprendre la langue arabe de manière autonome sans professeur ?	33
17. Quelles langues ont influencé la langue arabe?	34
18. Dans quels pays non arabes adopte-t-on l'arabe comme langue officielle ?	35
19. Quelles institutions internationales adoptent l'arabe comme langue officielle?	36
20. La langue arabe est-elle reconnue dans toutes les organisations internationales?	37
21. Combien y a-t-il d'arabophones dans le monde ?	38
22. Comment apprend-on la langue arabe ?	39
23. Quelles sont les méthodes les plus simples pour apprendre la langue arabe ?	40
24. De combien de temps ai-je besoin pour maîtriser l'arabe ?	41
25. Combien de sons y a-t-il dans la langue arabe ?	42



Contenu	La page
26. Y a-t-il des sons dans la langue arabe qui peuvent être prononcés, mais pas écrits ?	43
27. Combien de lettres y a-t-il dans la langue arabe?	44
28. Existe-t-il des lettres dans la langue arabe qui sont écrites mais pas prononcées ?	45
29. Quels sont les inconvénients de l'approche communicative?	46
30. Quelles sont les universités et institutions concernées par l'enseignement de l'arabe aux locuteurs d'autres langues.	47
31. Quels sont les meilleurs programmes/instituts pour enseigner l'arabe aux locuteurs d'autres langues : en Europe, en Asie, en Afrique, en Australie et dans les Amériques.	49
32. Quels sont les meilleurs journaux pour augmenter ma capacité à lire et comprendre l'arabe ?	51
33. Quelles sont les meilleures stations de radio pour améliorer mes compétences d'écoute en arabe ?	53
34. Quelles sont les meilleures chaînes satellites pour accroître ma connaissance de la langue arabe ?	54
35. J'ai envie d'apprendre l'arabe ; dois-je commencer à apprendre les lettres, la grammaire, où ... ?	55
36. Comment maîtriser la lecture de la langue arabe ?	56
37. Comment développer mes compétences en lecture en arabe?	57
38. Comment augmenter ma vitesse de lecture en arabe?	58
39. Comment développer mes compétences en langue arabe en dehors de la classe ?	59



Contenu	La page
40. Si ma prononciation est bonne, ainsi que mes connaissances en grammaire, comment puis-je développer ma capacité d'écoute ?	60
41. Quelle est la meilleure façon de développer mes compétences orales?	61
42. Quelles situations linguistiques dois-je apprendre si je visite des pays arabes ?	62
43. Existe-t-il des livres simplifiés et adaptés pour une lecture approfondie / supplémentaire/libre pour les niveaux débutant, intermédiaire et avancé ?	64
44. Où existe-t-il des cours d'enseignement de l'arabe à des fins particulières(diplomatiques,religieuses,médicales,militaires,etc.)?	66
45. Quelles exigences doivent remplir l'apprenant de la langue arabe et son professeur - également - à des fins spécifiques ?	69
46. Comment puis-je me débarrasser de la gêne et de la honte que je ressens si je fais une erreur devant mes collègues ?	71
47. Quelle est la différence entre la langue arabe et plusieurs dialectes?	73
48. Quels sont les niveaux de la langue arabe?	76
49. Quelles sont les erreurs d'écriture les plus courantes en langue arabe ?	78
50. Quels sont les sons les plus difficiles de la langue arabe?	81
51. Quelles sont les difficultés linguistiques dans l'enseignement de l'arabe aux locuteurs d'autres langues et les méthodes pour les traiter ?	83
52. Quelle est la différence entre (dictionnaire), (dictionnaire bilingue) et (encyclopédie) ?	85
53. Existe-t- il des cours de formation pour les enseignants d'arabe en présentiel ou via Internet?	87



Contenu	La page
54. Où puis-je trouver du matériel pour l'enseignement de l'arabe à des fins particulières (diplomatiques, religieuses, médicales, militaires, etc.) ?	89
55. Quelles sont les normes les plus importantes à respecter par un enseignant d'arabe pour les locuteurs d'autres langues ?	90
56. Quelles compétences sont nécessaires à l'enseignant pour enseigner la culture en arabe ?	91
57. Quelles références peuvent être utiles à l'enseignant dans l'enseignement de la langue arabe ?	92
58. Qu'entend-on par compétences linguistiques et leurs composantes ?	95
59. Je suis professeur d'arabe, comment développer mes compétences en langue arabe ?	96
60. Quelles sont les caractéristiques les plus importantes de la langue arabe ?	97
61. L'enseignement de l'arabe à des locuteurs d'autres langues est-il différent de celui dédié aux locuteurs natifs ?	98
62. Existe-t-il des tests en langue arabe pour mesurer les compétences linguistiques des apprenants ?	99
63. Existe-t-il des tests en langue arabe pour mesurer la compétence professionnelle des professeurs de langue arabe ?	100
64. Existe-t-il des tests agréés en langue arabe pour déterminer le niveau ?	101
65. Quelle est la manière la plus simple pour expliquer ou se rapprocher de la signification des mots difficiles à mes élèves ?	102
66. Comment gérer les erreurs linguistiques de mes élèves aux niveaux préliminaire et débutant ?	103
67. Comment enseigner dans une classe composée d'étudiants débutants et avancés ?	104



Contenu	La page
68. Quels facteurs peuvent aider mes élèves à réussir dans la langue?	105
69. Où puis-je trouver des ressources pour enseigner l'arabe aux locuteurs d'autres langues ?	106
70. Existe-t-il des stratégies qui peuvent aider mes élèves à comprendre la lecture ?	107
71. Existe-t-il des stratégies qui peuvent aider un enseignant qui ne parle pas la langue maternelle de ses élèves à communiquer avec eux ?	109
72. Existe-t-il des sites/ressources efficaces et sûrs que je conseillerais à mes élèves pour apprendre l'arabe ?	110
73. Quels types d'évaluations et de tests dois-je utiliser pour mesurer les compétences de mes élèves?	111
74. Comment résoudre le problème du manque de matériel pour enseigner l'arabe aux locuteurs d'autres langues ?	113
75. Quand dois-je commencer à enseigner la grammaire à mes élèves ?	114
76. Existe-t-il des jeux sans action qui aident à enseigner l'arabe (Jeu de cartes, Monopoly, etc.)	115
77. Les jeux informatiques sont-ils conçus pour enseigner l'arabe ?	116
78. Comment puis-je bénéficier des jeux linguistiques pour enseigner à mes élèves selon l'approche communicative ?	117
79. Quels sont les meilleurs exercices qui aident mes élèves à apprendre l'arabe rapidement?	118
80. Quel est l'impact de l'Islam sur la langue arabe?	119
81. Quelles sont les organisations ou institutions qui proposent des services pour étudier l'arabe aux locuteurs d'autres langues ?	120

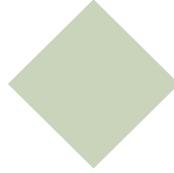


Contenu	La page
82. Quelles organisations, institutions ou universités proposent des bourses pour étudier la langue arabe ?	122
83. Est-il vrai qu'apprendre l'arabe est plus difficile que d'apprendre d'autres langues ?	123
84. Qu'est-ce qui est le plus bénéfique : apprendre l'arabe classique contemporain ou l'arabe classique traditionnel ?	124
85. Qu'est-ce qui est le plus difficile : apprendre l'arabe classique contemporain ou l'arabe classique traditionnel ?	125
86. Quelle est la relation entre la langue arabe et la culture arabo-islamique ?	126
87. Tous les Arabes sont-ils musulmans ?	127
88. Lequel des deux termes est correct : enseigner la langue arabe à des locuteurs d'autres langues ou enseigner l'arabe à des locuteurs d'autres langues?	128
89. Quelle est la relation entre les dialectes et l'arabe classique?	129
90. Est-il vrai que la langue arabe est incapable de suivre le rythme de la civilisation scientifique moderne ?	130
91. Y a-t-il des efforts pour enrichir le contenu arabe sur Internet ?	131
92. Quels sont les érudits non arabes les plus éminents qui ont servi la langue arabe dans le passé et le présent ?	132
93. Comment stimuler la motivation des étudiants à apprendre la langue arabe?	133
94. Quels sont les facteurs qui aident à réussir à parler arabe ?	134
95. Quelles sont les expressions les plus courantes lorsque je souhaite parler de shopping ?	135



Contenu	La page
96. Quelles sont les expressions les plus courantes lorsque je veux parler de nourriture et de restaurants?	137
97. Quelles sont les expressions les plus courantes lorsque je souhaite parler du tourisme ?	139
98. Quelles sont les expressions les plus courantes lorsque je souhaite parler de sujets personnels?	140
99. Quelles sont les expressions les plus courantes lorsque je souhaite parler de sujets généraux?	141
100. Quelles sont les expressions les plus couramment utilisées dans les salutations et les présentations ? Est-ce que je serre la main de toute personne que je rencontre, quel que soit son âge, son sexe ou ... ?	143
Références	144

Cette édition est offerte par l'Académie à titre de cadeau et ne peut pas être publiée sous forme imprimée ou diffusée commercialement.



Préface de l'Académie

L'Académie Internationale Roi Salman pour la Langue arabe a été instituée en tant que principale autorité saoudienne dédiée à la promotion et à la préservation de la langue arabe à l'échelle mondiale, dans le cadre des objectifs de la Vision saoudienne 2030. Cette institution se consacre à la diffusion et à l'enrichissement de la langue arabe, ainsi qu'à la sauvegarde de son intégrité, tant à l'oral qu'à l'écrit. L'Académie s'investit activement dans de nombreux domaines, notamment l'étude de l'éloquence, des origines, des méthodes, des analogies, du vocabulaire et de la grammaire de la langue arabe, tout en facilitant son apprentissage tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Royaume, afin de s'adapter aux évolutions dans tous les domaines. En fait, l'Académie vise à devenir une excellente institution qui se soucie d'être au service de la langue arabe, tout en émergeant du fond du monde islamique et arabe et du berceau originel de l'arabité. En particulier, elle aspire à devenir une référence mondiale dans le domaine de la langue arabe et de ses diverses applications.

Afin de promouvoir des acquis inestimables pour notre langue, l'Académie accorde une importance particulière à l'enseignement de l'arabe, aussi bien pour les locuteurs natifs que pour les non natifs. Elle veille à ce que ce secteur soit bien représenté dans ses activités variées, en harmonie avec les efforts des quatre pôles de l'institution (programmes éducatifs, programmes culturels, planification et politique linguistique, linguistique informatique, à l'intérieur comme à l'extérieur du Royaume d'Arabie Saoudite).

L'une des missions clés de l'Académie est de soutenir un large public d'intéressés par la langue arabe, notamment dans des contextes non arabophones. À cet égard,



des guides ont été publiés, tels que le “Guide de l’enseignant d’Arabe pour les locuteurs d’autres langues”, le “Guide pour les apprenants non natifs de l’arabe ”, et le “Guide de la culture arabe pour les locuteurs d’autres langues”.

Le livre intitulé « 100 Questions sur la Langue Arabe », dans sa version française, représente une contribution nouvelle et significative à la bibliographie de l’enseignement de la langue arabe. Son objectif principal est de promouvoir la culture arabe auprès des francophones. Cet ouvrage se concentre sur les questions les plus courantes concernant la langue arabe et sa culture, en fournissant des réponses claires et concises. Les références détaillées sont compilées à la fin de l’ouvrage pour plus de commodité.

L’équipe de rédaction s’est ingéniée à sélectionner de manière rigoureuse ces questions. En effet, elle a organisé de nombreux panels de discussion, distribué des questionnaires, consulté des experts, tenu des réunions successives avec des apprenants non arabes, mais aussi elle a présenté les questions à des comités et à un groupe d’éminents professeurs afin de trier d’une manière définitive celles les plus courantes et fréquentes. Cette démarche vise à fournir des réponses accessibles à ceux qui souhaitent approfondir leur connaissance de la langue arabe. D’autres publications se succéderont, si Dieu le veut, pour développer et enrichir cette initiative, incitant ainsi les passionnés à s’investir dans l’apprentissage ou l’approfondissement de la langue arabe.

En conclusion, l’Académie internationale de langue arabe du roi Salmane exprime sa profonde gratitude à Son Altesse le Prince Badr bin Abdullah bin Farhan Al Saoud, Président du Conseil d’administration de l’Académie et ministre de la Culture, pour son intérêt impérisable et son soutien perpétuel envers l’Académie et ses initiatives. Nous remercions également le Conseil d’administration pour son appui constant, ainsi que l’équipe de travail ayant contribué à la préparation de ce livre, pour leur dévouement et leur travail acharné afin de mener à bien cet ouvrage.

Que Dieu accorde la réussite.

Secrétaire Général de l'Académie
Prof. Abdullah Saleh Al-Washmi





1. À quelles familles linguistiques appartient la langue arabe ?

Les chercheurs sont unanimes à avouer que la langue arabe fait partie du groupe des langues sémitiques, bien que des divergences existent concernant cette classification. Ce groupe s'inscrit dans la grande famille des langues chamito-sémitiques. Aujourd'hui, selon les érudits, la dénomination de peuples sémitiques englobe les Araméens, les Phéniciens, les Hébreux, les Arabes, les Yéménites et les Babyloniens-Assyriens.

Étymologiquement parlant, les langues sémitiques se divisent en deux branches principales : orientale et occidentale. La branche occidentale est elle-même subdivisée en deux sous-groupes : nord et sud. Les dialectes du nord incluent l'arménien et les langues cananéennes dont on cite notamment l'hébreu, un des dialectes les plus connus du groupe cananéen. Quant à la branche méridionale, elle comprend les deux grandes catégories linguistiques de l'arabe : l'arabe du sud et l'arabe du nord. L'arabe du sud est également connu sous plusieurs appellations telles que l'ancien yéménite et le qahtanite. L'arabe moderne que nous connaissons aujourd'hui est dérivé des dialectes de l'arabe du nord.



2. Quel est le premier dictionnaire moderne en langue arabe ?

Le premier dictionnaire moderne en langue arabe est "Muhit al-Muhit", réalisé par Boutros al-Bustani. Al-Bustani a achevé son ouvrage en 1286 AH / 1869 après J.-C. Il a utilisé le dictionnaire "Al-Qamoos al-Muhit" d'Al-Fayrouzabadi comme base dans laquelle il puise son propre lexique⁽¹⁾. Al-Bustani a étayé son dictionnaire en y ajoutant du vocabulaire tiré d'autres ouvrages lexicographiques, ainsi qu'un grand nombre de nouveaux termes couvrant des champs lexicaux variés tels que le christianisme, l'argot, la terminologie scientifique et philosophique. Il a également supprimé les noms de lieux, de personnes, et de tribus, etc.

Le dictionnaire "Al-Munajjid fi allougha wa aalam" (Dictionnaire de la langue et des noms propres), réalisé par Louis Maalouf, a été publié en 1908 après J.-C. Ce dictionnaire, bien que dérivé de "Muhit al-Muhit", s'en distingue par une bonne réalisation, une utilisation facile et des annexes rajoutées. Il a été conçu pour être utilisé comme un dictionnaire scolaire, similaire à ceux qui existent dans d'autres langues. Bien que "Al-Munajjid" ait été critiqué pour des erreurs concernant certains sujets liés à la religion islamique, il a connu une grande popularité.

(1) Voir question (92) : Quels sont les savants non-arabes les plus éminents qui ont servi la langue arabe dans le passé et le présent ?





3. Quel est le meilleur dictionnaire pour un apprenant non natif de la langue arabe ?

L'un des dictionnaires les plus adaptés et accessibles pour les apprenants non natifs de l'arabe est celui qui classe les entrées en fonction des mots, c'est-à-dire en tenant compte de leur prononciation. Parmi les meilleurs dictionnaires destinés principalement aux étudiants non arabophones, on trouve le "Dictionnaire contextuel de l'étudiant" de Mahmoud Ismail Sinai et Haymur Yusuf. Ce dictionnaire se limite à trois mille mots courants en arabe et est doté de tableaux de conjugaison et d'autres outils pédagogiques.

Un autre dictionnaire recommandé est "Alarabia baina yadaik" (l'arabe entre vos mains) d'Abdul Rahman Al-Fawzan, Muhammad Abdul Khaleq et Al-Tahir Hussein, qui accompagne la série éducative du même nom. Il est spécialement conçu pour faciliter l'apprentissage de l'arabe pour les non-natifs.

Le "Dictionnaire contextuel des expressions idiomatiques", également préparé par Mahmoud Ismail Sinai et d'autres collaborateurs, est le premier dictionnaire arabe dédié aux expressions idiomatiques. Ajoutons à cela, le "Dictionnaire des proverbes arabes" du Dr Mahmoud Sinai et ses collègues qui est de même destiné aux étudiants.

Parmi les autres dictionnaires utiles, on peut mentionner le "Dictionnaire Al-Raed et Raed Attolab" de Gibran Masoud, ainsi que le "Dictionnaire Al-Muyassar Al-Arabi" d'Ahmed Zaki Badawi et Siddiqa Youssef Mahmoud. Ces ouvrages se démarquent par leur simplicité d'utilisation et leur accessibilité. Par ailleurs, bien que le "Dictionnaire de base", élaboré par un groupe d'experts, soit une référence utile, il est moins accessible aux étudiants non arabophones en raison de la disposition de ses entrées par racines.



4. Quand les Arabes ont-ils appris à écrire ?

Les Arabes maîtrisent l'écriture depuis le troisième siècle après J.-C. Toutefois, l'origine de l'écriture arabe est un sujet à débat : certains chercheurs l'attribuent à l'écriture Musnad Himyari, tandis que d'autres la relient à l'écriture nabatéenne. Ce qui prouve bien l'existence de phénomènes communs entre l'écriture arabe et nabatéenne, tels que la présence de certaines lettres d'origine nabatéenne qui n'ont aucune corrélation avec celles qui les suivent par exemple : (أ، د، ذ، و، ز، ر) (A, D, D, F, Z, R). De plus, les anciennes inscriptions arabes utilisaient des lettres sans diacritiques, ce qui les rapproche de l'écriture nabatéenne.

Une autre caractéristique des inscriptions arabes anciennes est l'écriture du féminin (tā') avec des formes similaires au (ta') et (ha) de l'écriture nabatéenne. Cependant, la plupart des Arabes prononçaient ce caractère féminin en (ha) à l'arrêt, comme le montrent des inscriptions arabes ultérieures. Ces similitudes suggèrent une influence nabatéenne significative sur le développement de l'écriture arabe ⁽¹⁾.

(1) Voir question (27) : Combien de lettres y a-t-il dans la langue arabe ?





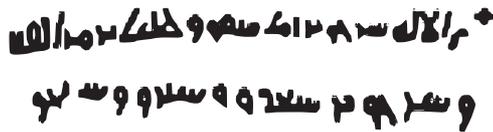
5. Quel est le texte le plus ancien écrit en arabe ?

Peut-être parmi les plus anciennes inscriptions connues, écrites en langue arabe, on cite l'inscription d'Umm al-Jimal, qui date selon l'orientaliste français Melchior de Vogüé de l'année 270 après J.-C., cette inscription montre clairement que les rois arabes utilisaient l'écriture nabatéenne, ce qui témoigne d'une diffusion de cette écriture avant l'an 270 après J.-C.

Une autre inscription ultérieure est l'Inscription de Zabad, trouvée dans le nord de la Syrie, qui date de l'année 511 après J.-C. Cette inscription est écrite en trois langues : grec, syriaque et arabe⁽¹⁾. Elle est particulièrement proche de l'écriture coufique islamique, bien que certains de ses mots soient difficiles à déchiffrer⁽²⁾.



Inscription Um al-Jimal



Inscription Zabed

(1) Question (1) : À quelles familles linguistiques appartient la langue arabe ?

(2) Voir question (4) : Quand les Arabes ont-ils appris à écrire ?



6. Quand a commencé l'histoire de l'écriture arabe imprimée ?

L'histoire de l'impression dans les pays arabes a débuté avec l'imprimerie maronite, fondée dans le nord du Liban en 1610 après J.-C qui a été renouvelée huit ans plus tard et a continué à imprimer des livres religieux et quelques ouvrages en arabe jusqu'à la fin du XVIIIe siècle. En 1720 après J.-C., le moine Abdullah Zakher a instauré l'imprimerie de Deir Hanna et a conçu lui-même les caractères arabes pour l'impression.

En Égypte, la première imprimerie est apparue en 1798 avec l'expédition de Napoléon Bonaparte. Cependant, après la défaite de Napoléon face aux Égyptiens, cette imprimerie a été récupérée. En 1821, l'imprimerie de Bulaq (de Al-Ahly) a été fondée. Elle a initialement servi les besoins de l'armée de Muhammad Ali, en imprimant des ouvrages sur les sciences militaires, la géométrie, la fabrication d'armes, la médecine, et la médecine vétérinaire, entre autres. L'imprimerie de Bulaq représentait un portail à travers lequel les Arabes ont accédé à la Renaissance et à la Modernité.





7. Qui a été le premier à créer la grammaire de la langue arabe ?

La plupart des chercheurs estiment que la première personne à avoir élaboré une grammaire pour la langue arabe fut Abu Al-Aswad al-Du'ali (mort en 69 AH). Son travail s'est concentré sur l'établissement des règles de base concernant le sujet (mubtada) et l'objet (khabar), et il est possible qu'il ait également ajouté des règles concernant la forme exclamative. Une anecdote célèbre raconte que sa fille avait commis une erreur en disant « Comme le ciel est beau ? », en ajoutant une voyelle incorrecte, ce qui l'a conduit à lui expliquer l'importance de la grammaire correcte. On attribue également à Abu Al-Aswad l'introduction des points diacritiques pour différencier les lettres arabes ⁽¹⁾.

(1) Voir question (27) : Combien de lettres y a-t-il dans la langue arabe ?



8. Que dois-je savoir sur la culture arabo-islamique pour réussir dans mes relations avec les locuteurs natifs de la langue ?

Pour entretenir des relations harmonieuses avec les personnes issues de cultures arabes et islamiques, il est essentiel de comprendre les valeurs et les morales publiques qui sont partagées dans ces sociétés. Il est également important de connaître les coutumes spécifiques de chaque société arabe dans laquelle vous résidez ou que vous visitez. Par exemple:

- Salutations : Connaître les différentes formes de salutations et adapter votre comportement en fonction des traditions locales.
- Respect des croyances : Éviter de critiquer les croyances religieuses et montrer du respect pour les pratiques religieuses.
- Interaction avec les femmes : Être attentif aux coutumes culturelles et religieuses lorsqu'il s'agit d'interagir avec des femmes. Dans certaines sociétés arabes, il est approprié de ne pas initier une salutation ou une poignée de main, sauf si la personne est un membre proche de la famille (comme une tante, une mère, une sœur...).
- Respect des personnes âgées : Accorder une attention particulière et du respect aux personnes âgées.
- Étiquette alimentaire et vestimentaire : Respecter les règles d'étiquette en matière d'alimentation, de boisson et de tenue vestimentaire.
- Respect des enseignants : Accorder une grande importance au respect des enseignants.
- Prudence dans les discussions : Être prudent lors des discussions, notamment lorsqu'il s'agit de sujets sensibles ou de personnes respectées dans la société arabe et musulmane.

Ces connaissances vous aideront à naviguer avec succès dans les relations interculturelles et à mieux comprendre les nuances de la culture arabo-islamique ⁽¹⁾.

(1) Voir question (42) : Quelles situations linguistiques dois-je apprendre si je visite des pays arabes ?



9. Quels modèles culturels puis-je présenter à mes élèves qui apprennent la langue arabe ou inclure dans le manuel ?

Pour enrichir l'apprentissage de la langue arabe et offrir un aperçu complet de la culture arabe, il est essentiel d'incorporer divers éléments culturels. Voici quelques suggestions de modèles culturels à présenter aux élèves ou à inclure dans les manuels pour les non-natifs :

1. Gastronomie arabe:

- Plats célèbres : Exemples de mets traditionnels comme le couscous, le falafel, le kebab, le houmous, le taboulé et le baklava. Illustrer chaque plat avec des descriptions et des recettes simples.
- Coutumes culinaires : Expliquer les traditions culinaires, comme l'importance de partager un repas, l'usage des mains pour manger certains plats, et les repas typiques pendant le Ramadan.

2. Vêtements traditionnels :

- Tenues nationales : Présenter les costumes traditionnels tels que la djellaba, le thawb, l'abaya, le hijab, le keffieh et le sari arabe. Ajouter des images et des descriptions pour chaque vêtement.
- Mode contemporaine : Inclure des exemples de la manière dont les vêtements traditionnels sont intégrés dans la mode moderne.

3. Monnaies :

- Monnaies des pays arabes : Montrer les différentes devises utilisées dans les pays arabes, avec une brève explication de leur histoire et de leur signification.
- Drapeaux nationaux : Afficher les drapeaux des pays arabes avec une description de ce que chaque couleur et symbole représente.



4. Objets culturels et religieux :

- Le Saint Coran : Inclure des passages célèbres et expliquer leur signification. Discuter de l'importance du Coran dans la culture arabe et islamique.
- Livres importants : Présenter des ouvrages classiques et modernes de la littérature arabe, comme «Les Mille et Une Nuits» et des œuvres de Naguib Mahfouz.

5. Lieux sacrés et historiques :

- Lieux de pèlerinage : Discuter de l'importance de La Mecque et Médine pour les musulmans.
- Sites archéologiques : Expliquer la signification de lieux comme les pyramides de Gizeh, Pétra en Jordanie, et la mosquée de Cordoue.

6. Cartes et géographie :

- Cartes du monde arabe et islamique : Utiliser des cartes pour situer les pays arabes et les régions importantes. Illustrer les différences géographiques et culturelles entre les régions.
- Cartes historiques : Montrer l'expansion historique du monde arabe et islamique.

7. Journaux et Médias arabes :

- Échantillons de journaux : Inclure des exemples de journaux célèbres comme «Al-Ahram», «Asharq Al-Awsat», et «Al-Jazeera». Expliquer leur rôle dans la société arabe.
- Médias numériques : Présenter des sites Web et des chaînes de télévision qui sont influents dans le monde arabe.

8. Institutions et organisations :

- Ligue des États arabes : Discuter de son rôle et de son importance pour la coopération entre les pays arabes.





- Organisation de la coopération islamique (OCI) : Expliquer ses objectifs et son impact sur les relations internationales des pays arabes et musulmans ⁽¹⁾.

En intégrant ces modèles culturels dans les leçons, les élèves auront une compréhension plus riche et plus complète de la langue arabe et de la diversité de ses cultures associées ⁽²⁾.

(1) Voir question (42) : Quelles situations linguistiques dois-je apprendre si je visite des pays arabes ?

(2) Voir question (42) : Quelles situations linguistiques dois-je apprendre si je visite des pays arabes ?



10. Quels sont les phrases et les mots qu'il est recommandé de prononcer pour commencer à parler en langue arabe ?

Pour commencer l'apprentissage de la langue arabe, il est crucial de se familiariser avec des phrases et des expressions courantes qui facilitent les interactions de base. Voici une sélection de phrases et de mots recommandés pour les apprenants débutants :

1. Salutations et Introductions :

- السلام عليكم (As-salāmu 'alaykum) – La paix soit sur vous.
- مرحباً (Marḥaba) – Bonjour.
- أهلاً وسهلاً (Ahlan wa-sahlan) – Bienvenue.
- كيف حالك؟ (Kayfa ḥāluka ?) – Comment ça va ?
- اسمي... (Ismī...) – Je m'appelle...
- تشرفت بلقائك (Tasharraftu biliqā'ik) – Enchanté de vous rencontrer.

2. Questions de base :

- من أين أنت؟ (Min ayna anta/anti ?) – D'où venez-vous ?
- ما هي جنسيتك؟ (Mā hīya jinsīyatuka/jinsīyatuki ?) – Quelle est ta nationalité ?
- أين تسكن؟ (Ayna taskun/taskunīn ?) – Où habites-tu ?
- ما هو عملك؟ (Mā huwa 'amaluka ?) – Quel est ton métier ?

3. Expressions de politesse :

- شكراً جزيلاً (Shukran jazīlan) – Merci beaucoup.
- عفواً ('Afwan) – De rien / Pardon.
- من فضلك (Min faḍlika/faḍliki) – S'il vous plaît.
- عذراً ('Udhran) – Excusez-moi.

4. Expressions quotidiennes :

- ما هذا؟ (Mā hādhā ?) – Qu'est-ce que c'est ?
- من هو؟ (Man huwa ?) – Qui est-ce ?
- أين هو؟ (Ayna huwa ?) – Où est-il ?





5. Demande d'information :

- ما الوقت؟ (Mā al-waqt ?) – Quelle heure est-il ?
- كيف أصل إلى...؟ (Kayfa ašilu ilā... ?) – Comment puis-je arriver à... ?
- أريد أن أتناول الطعام (Urīdu an atanāwala al-ṭa‘ām) – Je veux manger.
- أين يمكنني العثور على...؟ (Ayna yumkinunī al-‘athūru ‘alā...?) – Où puis-je trouver... ?

6. Directives et directions :

- يمين (Yamīn) – Droite.
- يسار (Yasār) – Gauche.
- أمام (Amām) – Devant.
- خلف (Khalf) – Derrière.

7. Pronoms personnels :

- أنا (Anā) – Je.
- أنتَ/أنتِ (Anta/Anti) – Tu (masculin/féminin).
- هو/هي (Huwa/Hiya) – Il/Elle.
- نحن (Naḥnu) – Nous.
- أنتم/أنتنَّ (Antum/Antunna) – Vous (masculin/féminin pluriel).

8. Expressions d'action :

- تعال إلى هنا (Ta‘āl hunā) – Viens ici.
- اجلس (Ijlis) – Assieds-toi.
- أدخل (Udkhul) – Entre.
- خذ (Khudh) – Prends.

Ces phrases et expressions constituent une base solide pour les débutants en arabe, facilitant leur intégration et leur communication dans des contextes quotidiens et culturels ⁽¹⁾.

(1) Voir questions 95, 96, 97, 98, 99, 100 : Quelles sont les expressions les plus courantes lorsque je veux parler de / dans ?



11. Pourquoi un professeur d'arabe enseignant à des non-natifs devrait-il également enseigner sa culture ?

Enseigner la culture associée à la langue seconde est essentiel pour permettre aux apprenants de communiquer efficacement avec les locuteurs natifs de cette langue et pour favoriser une attitude positive envers celle-ci. Cette immersion culturelle enrichit l'enseignement en introduisant des modèles culturels différents de ceux auxquels les apprenants sont habitués, ce qui accroît leur intérêt et stimule leur motivation. Chaque langue possède une identité culturelle spécifique ; ainsi, lorsqu'on traduit quelques mots en d'autres langues, ces mots peuvent perdre leur sens, leur contexte et leur spécificité culturelle. De plus, cet enseignement contribue à réduire l'ethnocentrisme et le racisme auprès des étudiants, ce qui les incite à accepter d'autres cultures, à s'adapter et à interagir avec d'autres peuples malgré les différences culturelles par rapport à la culture de la langue cible. Enfin, l'incorporation de la culture dans l'enseignement de la langue seconde donne du sens à l'apprentissage en aidant les apprenants à satisfaire leurs besoins et leurs désirs conformément aux normes sociales de cette langue ⁽¹⁾.

(1) (9)Voir question)8(: Que dois-je savoir sur la culture arabo-islamique pour réussir dans mes relations avec les locuteurs natifs de la langue ?





12. Quelles méthodes et procédures l'enseignant peut-il utiliser en s'appuyant sur l'idée de l'approche communicative ?

Dans le cadre de l'approche communicative, l'enseignant adopte des méthodes centrées sur des situations de communication réelles. Cela inclut l'utilisation de langages authentiques comme poser des questions, lire des instructions ou regarder des émissions télévisées, afin de contextualiser l'apprentissage linguistique dans des activités quotidiennes pertinentes. Les choix pédagogiques sont guidés par les besoins communicatifs des apprenants ainsi que par leurs origines linguistiques, culturelles et sociales, favorisant une interaction participative entre les apprenants eux-mêmes, entre les apprenants et l'enseignant, ainsi qu'avec le matériel pédagogique. L'intégration de supports audiovisuels et la sélection de vocabulaire et de structures linguistiques appropriées enrichissent l'expérience d'apprentissage en créant un environnement authentique ou quasi-authentique ⁽¹⁾.

(1) Voir question (8): Que dois-je savoir sur la culture arabo-islamique pour réussir dans mes relations avec les locuteurs natifs de la langue ?



13. Quels pays dans le monde parlent l'arabe comme première ou deuxième langue officielle ?

Les pays où l'arabe est parlé comme première ou deuxième langue officielle sont nombreux et comprennent tous les États membres de la Ligue arabe, ainsi que le Tchad, l'Érythrée et la Palestine occupée. En outre, cette langue est enseignée de manière formelle ou informelle dans les nations islamiques et au sein d'autres sociétés islamiques à travers le monde. Elle jouit également du statut de langue officielle auprès des Nations Unies. Voici une liste des principaux pays où l'arabe est largement utilisé : le Royaume d'Arabie Saoudite, les Émirats arabes unis, le Koweït, le Qatar, le Royaume de Bahreïn, le Sultanat d'Oman, le Royaume hachémite de Jordanie, la Somalie, l'Érythrée, le Tchad, la Tunisie, l'Algérie, les Comores, Djibouti, le Soudan, la Syrie, l'Irak, la Palestine et ses territoires occupés, le Liban, la Libye, l'Égypte, le Maroc, la Mauritanie et le Yémen⁽¹⁾.

(1) Voir question (29) : Quels sont les inconvénients de l'approche communicative ?





14. Est-il nécessaire de comprendre chaque mot que j'entends ou je lis ? Est-il nécessaire de connaître le mot équivalent traduit pour chaque mot de la langue arabe ?

Il n'est pas nécessaire de comprendre chaque mot que l'on entend ou lit ni de connaître la traduction exacte de chaque mot en arabe dans sa langue maternelle. Au contraire, un désir excessif de compréhension absolue peut engendrer de la frustration et conduire à une perception erronée de la difficulté de la langue⁽¹⁾. De nombreuses études indiquent qu'une certaine tolérance à l'ambiguïté dans la compréhension du vocabulaire est bénéfique pour l'apprentissage et le progrès linguistique⁽²⁾.

Concernant la traduction, il n'est pas indispensable de rechercher systématiquement des équivalents pour chaque mot. Les langues possèdent des vocabulaires spécifiques qui reflètent leurs cultures respectives ; ainsi, certains concepts et contenus culturels en arabe peuvent ne pas avoir de correspondance directe dans d'autres langues. La traduction vise à transmettre le sens général, mais elle ne véhicule pas toujours les nuances culturelles qui peuvent être porteuses de sens dans la langue cible. Par conséquent, les apprenants doivent être conscients de ces différences pour éviter toute erreur culturelle dans leur utilisation de la langue.

(1) Voir question (18) : : Quels sont les pays non arabes dans lesquels l'arabe est langue officielle?

(2) Voir question (83) : Est-il vrai qu'apprendre l'arabe est plus difficile que d'apprendre d'autres langues ?



15. Quel est le rang de la langue arabe parmi les langues du monde ?

Le classement exact des langues dans le monde peut être sujet à débat en raison du manque de statistiques officielles universellement acceptées concernant le nombre de locuteurs. Cependant, il existe un consensus sur les dix langues les plus couramment utilisées. En général, la langue arabe est généralement classée quatrième ou cinquième parmi ces langues les plus parlées à l'échelle mondiale ⁽¹⁾.

(1) Voir question (94) : Quels sont les facteurs qui vous aident à réussir à parler arabe?





16. Est-il possible d'apprendre la langue arabe d'une manière autonome, sans professeur ?

L'autoapprentissage est une pierre angulaire de la réussite dans l'acquisition d'une langue. Il est rare qu'un apprenant se distingue s'il se contente de ce qu'il apprend en classe. Ainsi, il est tout à fait possible d'apprendre l'arabe de manière autonome, sans l'aide d'un professeur, à condition que l'apprenant s'engage à consacrer un temps spécifique à l'apprentissage de la langue et à persévérer dans cet effort. Il est essentiel d'utiliser des ressources pédagogiques conçues pour l'autoapprentissage, de maintenir un équilibre entre toutes les compétences linguistiques, et de mettre en pratique ce qui a été appris dans des contextes communicatifs réels. L'apprenant doit également chercher à obtenir des retours sur son niveau linguistique, identifier ses erreurs et les corriger. En effet, plus le niveau de l'apprenant progresse, plus il sera capable d'apprendre de manière autonome.



17. Quelles langues ont influencé la langue arabe ?

Malgré les interactions avec d'autres peuples, les influences linguistiques sur la langue arabe n'ont pas altéré ses règles, ses mots, ni sa structure fondamentale. Cependant, comme toute langue, l'arabe a intégré de nombreux mots empruntés à d'autres langues au fil du temps. Durant les débuts de l'ère islamique, l'arabe a principalement emprunté des mots au persan, au syriaque et au latin. À l'époque moderne, la langue arabe a emprunté des mots issus des langues européennes, notamment l'anglais et le français.

Parmi les emprunts au latin, on trouve des mots tels que albat «cour», «dinar» et albitrik «pingouin» (qui désigne le chef). De l'hébreu, l'arabe a intégré des noms de prophètes comme Ismaël, Isaac et Israël. De l'éthiopien, des mots comme les concubines : "aldjaouri", "chaire":(alminbar), "mihrab", (niche) : "almishkat" et "Coran" ont été adoptés. Enfin, des emprunts au hindi comprennent des termes tels que «foota», «saag», «zat» (génération de personnes en Inde) et «bahta» (type de plat à base de riz cuit avec du lait et du ghee).





18. Dans quels pays non arabes adopte-t-on l'arabe comme langue officielle ?

Il existe plusieurs pays non arabes où la langue arabe est officielle, que ce soit en tant que première langue officielle ou comme deuxième langue officielle. Ces pays incluent l'Érythrée, le Pakistan, le Tchad, les Comores, Djibouti, la Somalie, la Gambie, le Sénégal et le Mali. En outre, la langue arabe est reconnue comme langue officielle dans les territoires arabes occupés par Israël. Par ailleurs, l'arabe est largement utilisé et répandu dans diverses régions d'autres pays tels que le Nigeria, la Guinée, l'Éthiopie et le Niger⁽¹⁾.

(1) Voir question (21) : Combien y a-t-il d'arabophones dans le monde ?



19. Quelles sont les institutions internationales qui adoptent l'arabe comme langue officielle ?

La langue arabe est une langue officielle dans les vingt-deux pays membres de la Ligue arabe, répartis entre l'Afrique et l'Asie. Elle est également reconnue comme langue officielle dans des institutions internationales affiliées à ces pays, ainsi que dans certains autres pays tels que le Tchad, l'Érythrée, le Sénégal, le Mali et les territoires occupés de la Palestine⁽¹⁾.

Au niveau des organisations internationales, l'arabe bénéficie du statut de langue officielle au sein des Nations Unies et de ses agences spécialisées. Cela inclut notamment l'Organisation mondiale de la santé (OMS), l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'Organisation internationale du travail (OIT), l'UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture), l'UNICEF (Fonds des Nations Unies pour l'enfance), et l'ONUDI (Organisation des Nations Unies pour le développement industriel). De plus, l'arabe est également reconnu comme langue officielle par l'Organisation de la coopération islamique, l'ISESCO (Organisation islamique pour l'éducation, la science et la culture), l'Organisation de l'unité africaine, l'OPEP (Organisation des pays exportateurs de pétrole), ainsi que par d'autres entités internationales⁽²⁾.

(1) Voir question (13) : Quels pays dans le monde parlent l'arabe comme première ou deuxième langue officielle ?

(2) Voir question (13) : Quels pays dans le monde parlent l'arabe comme première ou deuxième langue officielle ?





20. La langue arabe est-elle reconnue dans toutes les organisations internationales ?

L'arabe est reconnu comme langue officielle dans de nombreuses organisations internationales. Parmi celles-ci figurent les Nations Unies, l'UNESCO, l'Organisation mondiale de la santé (OMS), l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'Organisation internationale du travail (OIT), l'ISESCO (Organisation islamique pour l'éducation, la science et la culture), l'ALECSO (Organisation arabe pour l'éducation, la culture et les sciences), ainsi que l'Organisation de la coopération islamique, la Ligue musulmane mondiale, la Banque islamique de développement, l'Organisation de l'unité africaine, l'Organisation mondiale du tourisme, l'Organisation météorologique mondiale, l'Université des pays arabes, le Conseil de coopération du Golfe, le Bureau arabe de l'éducation pour les États du Golfe, et le Symposium international pour la jeunesse islamique, entre autre ⁽¹⁾.

(1) Voir question (18) : Quels sont les pays non arabes dans lesquels l'arabe est langue officielle?



21. Combien y a-t-il d'arabophones dans le monde ?

Le nombre de locuteurs de la langue arabe dans le monde arabe dépasse actuellement les 500 millions de personnes. À ce chiffre, il convient d'ajouter un nombre significatif de musulmans, dont certains maîtrisent la langue arabe, tant à l'écrit qu'à l'oral, mais dont le dénombrement précis demeure complexe.

La langue arabe occupe indiscutablement la première place en termes de nombre de locuteurs dans les pays situés au sud de la mer Méditerranée et dans ceux bordant la mer Rouge. Sur la scène mondiale, la langue arabe se classe généralement entre la quatrième et la cinquième place parmi les langues les plus parlées.





22. Comment apprend-on la langue arabe ?

Pour apprendre la langue arabe, il convient de suivre les étapes suivantes :

- Choisir la voie d'apprentissage : Vous pouvez opter pour une approche formelle en vous inscrivant à des programmes d'enseignement de l'arabe dans des centres spécialisés ou bien choisir l'autoapprentissage, où vous vous appuyez sur vos propres efforts. Cette dernière option peut inclure l'utilisation de ressources en ligne, l'interaction avec des locuteurs natifs pour poser des questions et le développement de compétences de communication continues.
- Utiliser des supports pédagogiques fiables : Il est essentiel de se baser sur des séries pédagogiques modernes et de qualité, adaptées à vos besoins linguistiques spécifiques ⁽¹⁾.
- Consacrer du temps à l'apprentissage : Dédiez un temps régulier à l'étude de la langue arabe, en évitant de vous disperser avec d'autres activités, afin de garantir une progression continue et efficace dans votre apprentissage.

(1) Voir question (19) : Quelles sont les institutions internationales qui adoptent l'arabe comme langue officielle ?



23. Quelles sont les méthodes les plus simples pour apprendre la langue arabe ?

Pour apprendre l'arabe de manière simple et efficace, il est recommandé d'adopter des pratiques quotidiennes de communication telles que :

- Écouter régulièrement la langue arabe à partir de sources variées (radio, télévision, internet, YouTube).
- Communiquer fréquemment avec des arabophones, dans la mesure du possible.
- Écouter les conversations quotidiennes et essayer de les mémoriser.
- Lire quotidiennement les titres des journaux arabes et chercher leur signification.
- Apprendre au moins deux nouveaux mots chaque jour.
- Se concentrer sur la fluidité de la communication avant de se préoccuper de l'exactitude linguistique.
- Écrire les nouveaux mots appris sur un tableau accroché au mur, les revoir fréquemment dans la journée, puis les effacer après les avoir mémorisés pour écrire de nouveaux mots à leur place.
- Commencer par les aspects de la langue qui vous paraissent les plus accessibles et laisser les éléments plus complexes pour des étapes ultérieures.





24. De combien de temps ai-je besoin pour maîtriser l'arabe ?

Il est difficile de déterminer une période spécifique qui conviendrait à chaque apprenant pour maîtriser l'arabe ou toute autre langue. La durée nécessaire dépend de plusieurs facteurs, notamment :

- Votre niveau actuel de langue arabe.
- Votre bagage linguistique et culturel.
- La proximité ou l'éloignement linguistique entre votre langue maternelle et l'arabe.
- Votre objectif d'apprentissage de la langue arabe.
- Le temps et les efforts que vous consacrez quotidiennement à l'apprentissage.
- L'environnement d'apprentissage, les méthodes et les approches utilisées.
- Votre motivation personnelle, entre autres facteurs.

Il est important de rappeler que plus vous investissez de temps et d'efforts dans l'apprentissage de l'arabe, plus vous progresserez rapidement et maîtriserez la langue. N'oubliez pas que l'apprentissage d'une langue est un processus continu et évolutif ⁽¹⁾.

(1) Voir question (69) : Où puis-je trouver des ressources pour enseigner l'arabe aux locuteurs d'autres langues ?



25. Combien de sons y a-t-il dans la langue arabe ?

La langue arabe compte 34 sons de base. Parmi eux, on dénombre 28 consonnes, allant de la hamza (ء) à la yā' (ي). À ces consonnes s'ajoutent trois voyelles courtes, la fatha (َ), la dhamma (ُ), et la kasra (ِ), ainsi que trois voyelles longues : l'alif mādḍah (إِ), le yā' mādḍah (يِ), et le wāw mādḍah (وِ). Ces sons constituent la base phonétique de la langue arabe, et la substitution de l'un de ces sons par un autre peut entraîner un changement de sens du mot. Il est donc crucial pour l'apprenant de maîtriser la prononciation correcte de chaque son afin de garantir une compréhension adéquate lorsqu'il communique en arabe, car une mauvaise prononciation peut entraîner une incompréhension ou une inacceptabilité sociale.





26. Y a-t-il des sons dans la langue arabe qui peuvent être prononcés, mais pas écrits ?

En arabe, certains sons se prononcent, mais ne s'écrivent pas. Par exemple, l'alif māddah après le hā' dans les noms démonstratifs tels que « هذا » (ce), « هذه » (cette), et « هؤلاء » (ceux-ci). De plus, l'alif dans le mot « لكن » (mais) se prononce, mais n'est pas écrit. D'autres exemples incluent le son du tanwīn (la double voyelle) qui se prononce, mais ne s'écrit pas explicitement sous forme de lettres distinctes ⁽¹⁾. Ces nuances phonétiques doivent être prises en compte pour une prononciation correcte et une compréhension contextuelle de la langue arabe.

(1) Voir question (69): Où puis-je trouver des ressources pour enseigner l'arabe aux locuteurs d'autres langues ?



27. Combien de lettres y a-t-il dans la langue arabe ?

L'alphabet arabe comprend 29 lettres, énumérées selon leur ordre de production sonore : hamza (ء), alif (ا), hā' (هـ), 'ain (ع), hā' (ح), ghayn (غ), khā' (خ), qāf (ق), kāf (ك), dhād (ض), jīm (ج), shīn (ش), yā' (ي), lām (ل), rā' (ر), nūn (ن), tā' (ت), dāl (د), tā' (ط), sād (ص), zāy (ز), sīn (س), zā' (ظ), dhāl (ذ), thā' (ث), fā' (ف), bā' (ب), mīm (م), et wāw (و).

Dans l'ordre alphabétique traditionnel, ces lettres sont souvent regroupées dans des mots mnémotechniques tels que « أ ب ج د » (abjad), « ه و ز » (hawaz), « ح طي » (ḥuṭṭī), « كلمن » (kalman), etc. Ce regroupement est utilisé pour faciliter la mémorisation et la référence. Cependant, la plupart des linguistes s'accordent sur le fait que l'alphabet arabe comprend en fait 28 lettres distinctes, en combinant le hamza et l'alif en une seule lettre, selon l'usage traditionnel.





28. Existe-t-il des lettres dans la langue arabe qui sont écrites mais pas prononcées ?

En arabe, certaines lettres sont écrites, mais ne sont pas prononcées, telles que :

- Alif al-Wasl (ا) : Par exemple, dans « اكتب » (écrivez), l'alif initial se prononce lorsqu'il est au début d'une phrase, mais est muet lorsque le mot est intégré dans une phrase.
- Alif après le wāw collectif : Par exemple, dans « ذهبوا » (ils sont partis), l'alif est écrit, mais non prononcé.
- Le wāw supplémentaire dans le mot « عمرو » (Amr) : Ce wāw est orthographié, mais non prononcé.
- Le wāw supplémentaire dans « أولئك » (ceux-là) : Ce wāw est écrit, mais non prononcé.
- Le wāw dans « أولي » (possesseurs) : Écrit, mais non prononcé.
- Lam solaire (اللام الشمسية) : Par exemple, dans « الشمس » (le soleil), le lam est écrit, mais ne se prononce pas, laissant la consonne suivante (le shīn) être doublée phonétiquement.

Ces lettres silencieuses sont des caractéristiques importantes de l'écriture arabe, et il est crucial de les comprendre pour une lecture et une écriture correcte en arabe.



29. Quels sont les inconvénients de l'approche communicative ?

L'approche communicative est souvent critiquée pour sa focalisation excessive sur la compétence communicative au détriment de la compétence linguistique. En mettant l'accent sur l'utilisation de la langue et la communication, elle tend à négliger l'apprentissage des structures linguistiques avancées et la capacité à produire de nouvelles phrases et expressions complexes. Cela peut limiter la profondeur de la compréhension linguistique des apprenants, surtout pour ceux qui souhaitent atteindre un niveau avancé de maîtrise de la langue.

Un autre inconvénient est que cette méthode est plus adaptée aux apprenants débutants et intermédiaires qu'aux apprenants avancés. La diversité des applications et des activités proposées dans cette approche, ainsi que les opinions divergentes à son sujet, peuvent diminuer la confiance des enseignants et des apprenants en son efficacité. De nombreux enseignants considèrent que l'approche communicative se limite principalement à l'aspect oral de la langue, ce qui rend difficile pour eux d'envisager une communication globale intégrant les quatre compétences linguistiques (compréhension écrite et orale, expression écrite et orale). Cette perception conduit à une application incomplète ou incorrecte de l'approche par de nombreux enseignants, ce qui limite son efficacité et son potentiel de développement complet des compétences linguistiques des apprenants ⁽¹⁾.

(1) Voir question (28) : Existe-t-il des lettres dans la langue arabe qui sont écrites et non prononcées ?



30. Quelles sont les universités et institutions concernées par l'enseignement de l'arabe aux locuteurs d'autres langues ?

De nombreuses universités du monde arabe ont des instituts ou des centres spécialisés dans l'enseignement de l'arabe aux locuteurs d'autres langues, ou offrent des programmes dédiés à cet objectif. Les universités saoudiennes se démarquent et occupent les premiers rangs en termes de quantité et de qualité de leurs programmes. Parmi celles-ci, on trouve :

- Arabie Saoudite : Université islamique Imam Muhammad bin Saoud (Riyad), Université du Roi Saoud (Riyad), Université islamique (Médine), Université Umm Al-Qura (La Mecque), Université du Roi Abdulaziz (Djeddah), Université Princesse Noura bint Abdulrahman (Riyad).
- Égypte : Université Al-Azhar, Université Américaine du Caire, Institut Fajr.
- Soudan : Institut international de Khartoum pour la langue arabe, affilié à l'Organisation arabe pour l'éducation, la science et la culture (ALECSO), Institut de langue arabe de l'Université internationale d'Afrique.
- Tunisie : Institut Bourguiba pour les langues vivantes.
- Irak : Université Al-Mustansiriya et Université de Bagdad.
- Maroc : Université Ibn Zohr à Agadir.
- Syrie : Institut pour l'enseignement des étrangers à Damas.
- Jordanie : Université de Jordanie, Université Yarmouk.
- Koweït : Centre de langues de l'Université du Koweït.
- Qatar : Centre de langues de l'Université du Qatar.

En dehors du monde arabe, plusieurs universités de renom proposent des programmes d'enseignement de l'arabe pour les locuteurs d'autres langues. Parmi ces institutions, on trouve :

- États-Unis : Universités de Georgetown (Washington), Michigan (Ann Arbor), Indiana, Texas (Austin), Emory, Harvard, Princeton, Arizona, Californie (Los Angeles), Berkeley, Yale, Utah, etc.



- France : Sorbonne Université (Paris), Institut du Monde Arabe (Paris).
- Royaume-Uni : Universités de Londres, Leeds, Manchester, Oxford, Cambridge.
- Asie et Afrique : Divers centres et départements universitaires pour l'enseignement de la langue arabe existent en Indonésie, Chine, Malaisie, Japon, Corée du Sud, et dans plusieurs autres pays africains.

En Arabie Saoudite, certaines institutions sont également spécialisées dans l'enseignement de l'arabe aux locuteurs non natifs, comme l'Académie Internationale Roi Salmane pour la langue arabe (comprenant le Centre Abjad et le Programme d'immersion), l'organisation « L'Arabe pour Tous », la Fondation Internationale des Programmes d'Études et l'Institut Arabe, toutes situées à Riyad. De plus, des organisations internationales telles que l'ALECSO, l'ISESCO et le Centre Sheikh Zayed jouent un rôle clé dans la promotion de l'enseignement de la langue arabe⁽¹⁾.

(1) Voir question (12) : Quelles méthodes et procédures l'enseignant peut-il utiliser en s'appuyant sur l'idée de l'approche communicative ?





31. Quels sont les meilleurs programmes/instituts pour enseigner l'arabe aux locuteurs d'autres langues : en Europe, Asie, Afrique, Australie et dans les Amériques ?

Il existe de nombreux centres d'enseignement de la langue arabe dans le monde entier. Voici quelques exemples notables par région :

- Amérique du Nord : L'intérêt pour l'enseignement de l'arabe s'est considérablement accru aux États-Unis, avec la création de centres, instituts et départements dans des universités prestigieuses telles que Georgetown (Washington), Michigan (Ann Arbor), Indiana, Texas (Austin), Emory, Harvard, Princeton, Arizona, Californie (Los Angeles), Berkeley, Yale, Utah, entre autres.
- Europe : En France, la Faculté des Sciences Humaines de Sorbonne Université à Paris propose des programmes d'enseignement de l'arabe. L'Institut du Monde Arabe, également situé à Paris, est reconnu pour ses cours de langue arabe. En Grande-Bretagne, de nombreuses universités, notamment celles de Londres, Leeds, Manchester, Oxford et Cambridge, offrent des programmes d'enseignement de l'arabe aux locuteurs non natifs.
- Asie : Plusieurs universités et centres en Indonésie, en Chine, en Malaisie, au Japon et en Corée du Sud sont engagés dans l'enseignement de l'arabe, offrant des cours et des programmes variés pour les étudiants intéressés.
- Afrique : Des instituts comme l'Institut international de Khartoum pour la langue arabe au Soudan et l'Université Al-Azhar en Égypte sont des pionniers dans l'enseignement de l'arabe sur le continent.
- Australie : L'Université de Melbourne, l'Université de Sydney et d'autres institutions offrent des programmes d'enseignement de l'arabe, répondant à une demande croissante pour l'apprentissage de cette langue en Océanie.



Ces institutions sont reconnues pour la qualité de leurs programmes et leur engagement à promouvoir l'apprentissage de l'arabe auprès des locuteurs non natifs, répondant ainsi à une demande mondiale croissante pour la maîtrise de cette langue riche et influente. Voici les noms de certains de ces centres :

Lieu	Nom de l'institution
Arabie Saoudite	Académie internationale Roi Salman pour la langue arabe
Arabie Saoudite	Institut de l'enseignement de la langue arabe. Université islamique de l'Imam Mohammed bin Saoud.
Arabie Saoudite	Collège des langues et des sciences. Université du roi Saoud.
Le Caire, Égypte	Tong Arabes
Tripoli, Liban	Centre des expatriés
Jordanie	Centre de langue arabe, Université de Zarqa
Japon	Institut islamique
Le Caire, Égypte	Centre du Nil
Les Émirats arabes unis	Centre de langue arabe
Le Caire, Égypte	Centre égyptien de coopération culturelle
Tunisie	Institut Bourguiba
Le Caire	Institut de langue arabe, Université américaine
Damas	Centre de l'enseignement de la langue arabe aux locuteurs non natifs. Université Damas.



32. Quels sont les meilleurs journaux pour augmenter ma capacité à lire et comprendre l'arabe ?

Pour améliorer votre capacité à lire et comprendre l'arabe, il est recommandé de lire des journaux qui utilisent l'arabe classique, car cela vous expose à une langue standardisée et formelle ⁽¹⁾. Voici une sélection de journaux, représentant chaque pays arabe, qui sont particulièrement utiles pour cet objectif :

- Arabie Saoudite : "Al-Riyadh"
- Égypte : "Al-Ahram"
- Koweït: "Al-Siyasah"
- Liban: "Al-Nahar"
- Émirats arabes unis : "Al-Ittihad"
- Irak : "Al-Zaman"
- Jordanie : "Al-Dustour"
- Algérie : "Al-Khabar"
- Soudan : "Al-Ayam"
- Maroc : "Le Soir Échos"
- Tunisie : "Al-Chourouk"
- Yémen : "Al-Ayyam"

En dehors du monde arabe, il existe également des journaux en arabe classique contemporain⁽²⁾, tels que "Al-Sharq Al-Awsat" et "Al-Hayat", qui sont publiés en diaspora et sont très utiles pour l'apprentissage.

(1) Pour les adresses de certaines de ces institutions, voir question (53) : Existe-t-il des cours pour former des professeurs d'arabe directement ou via Internet ?

(2) Voir question (48) : Quels sont les niveaux de la langue arabe ?



Conseils pour la lecture :

- Concentrez-vous sur les articles principaux, les éditoriaux et les sections culturelles, car ils sont souvent bien rédigés et dépourvus de langage familier.
- Ces journaux publient souvent des suppléments culturels hebdomadaires riches en contenu littéraire, poétique et analytique, qui peuvent grandement enrichir vos compétences linguistiques et culturelles.
- La plupart de ces journaux sont disponibles en ligne, facilitant ainsi l'accès à leurs versions numériques.





33. Quelles sont les meilleures stations de radio pour améliorer mes compétences d'écoute en arabe ?

Les stations de radio officielles des pays arabes sont d'excellents outils pour améliorer vos compétences d'écoute en arabe. Elles diffusent la majorité de leurs programmes en arabe standard contemporain ⁽¹⁾, ce qui est idéal pour apprendre la langue de manière formelle. Voici quelques recommandations de stations de radio :

- Arabie Saoudite : "Radio du Saint Coran", "Appel de l'Islam"
- D'autres stations de radio du Saint Coran dans tout le monde arabe.
- Stations de radio officielles des grandes villes arabes comme "Damas", "Amman", "Bagdad", "Le Caire", etc.

En outre, il existe des stations de radio qui émettent en arabe en dehors du monde arabe, notamment les sections arabes des radios internationales. Il est recommandé de suivre :

- Les journaux d'information : Ils utilisent souvent un langage très formel et riche en vocabulaire.
- Certains talk-shows : Choisissez ceux qui maintiennent un haut niveau linguistique, car ils vous exposeront à des discussions approfondies sur divers sujets, enrichissant ainsi votre compréhension culturelle et linguistique.

(1) Voir question (48) : Quels sont les niveaux de la langue arabe ?



34. Quelles sont les meilleures chaînes satellites pour accroître ma connaissance de la langue arabe ?

Les chaînes satellites officielles des pays arabes sont particulièrement bénéfiques pour améliorer votre connaissance de la langue arabe, car elles diffusent leurs programmes en arabe standard contemporain⁽¹⁾. Voici quelques chaînes recommandées :

- Arabie Saoudite : “Chaîne 1”, “Al-Ekhbariya”, “Al-Arabiya”
- Chaînes satellites étrangères qui utilisent l’arabe classique : Elles proposent une grande variété de programmes éducatifs et culturels.

Conseils pour le visionnage :

- Suivez les bulletins d’information : Ils sont généralement rédigés dans un arabe standard de haut niveau, ce qui vous permet d’améliorer votre compréhension de la langue et des événements actuels.
- Regardez certains talk-shows : Sélectionnez ceux qui utilisent un langage formel et académique pour approfondir votre compréhension linguistique.
- Regardez des chaînes documentaires telles que “Al-Arabiya Al-Hadath” et “National Geographic Channel Al-Arabiya” : Leur contenu est souvent très éducatif, utilisant un langage élevé et précis, ce qui est très bénéfique pour l’apprentissage de la langue.

En suivant régulièrement ces journaux, stations de radio et chaînes de télévision, vous pourrez améliorer de manière significative votre capacité à lire, comprendre et écouter l’arabe, tout en enrichissant votre culture générale sur le monde arabe.

(1) Voir question (48) : Quels sont les niveaux de la langue arabe ?



35. J'ai envie d'apprendre l'arabe ; dois-je commencer à apprendre les lettres, la grammaire, ou ... ?

L'apprentissage de l'arabe, comme toute autre langue, nécessite une approche intégrée. Les éléments fondamentaux (sons, vocabulaire, structures grammaticales) et les compétences (écoute, parole, lecture, écriture) sont interconnectés. Pour les débutants, il est donc inefficace de se concentrer uniquement sur un seul aspect ou une seule compétence. Voici une approche recommandée pour commencer :

1. Cours de langue intégrés : Inscrivez-vous à des cours qui englobent toutes les compétences linguistiques nécessaires à votre niveau. Ces cours devraient inclure l'écoute, la parole, la lecture et l'écriture de manière équilibrée.
2. Introduction aux phrases de base : Commencez par apprendre des phrases simples telles que les salutations, en vous concentrant d'abord sur l'écoute et la compréhension, puis sur l'usage pratique dans des situations de conversation courantes.
3. Apprentissage progressif : Après avoir acquis les bases de l'oral, apprenez à épeler et écrire ces phrases. Cela vous permettra de développer simultanément vos compétences en écriture et en lecture.
4. Approche phonétique : Familiarisez-vous avec les lettres et les sons de l'alphabet arabe pour développer une bonne base en prononciation et compréhension orale.



36. Comment maîtriser la lecture de la langue arabe ?

Maîtriser la lecture de l'arabe implique de comprendre et de réfléchir sur le contenu lu. Voici quelques étapes clés pour y parvenir :

1. Identifier le contenu :

- Déterminez l'idée principale du texte.
- Identifiez le sens direct du vocabulaire.
- Suivez la séquence des idées ou des événements.

2. Interpréter le texte :

- Déchiffrez les mots et structures inconnus.
- Analysez les relations entre les idées présentées dans le texte.

3. Critiquer le contenu :

- Différenciez les faits des opinions.
- Identifiez ce qui est pertinent par rapport au sujet principal.
- Distinguez entre réalité et fiction.
- Formulez une opinion générale sur le texte.

4. Apprécier le texte :

- Identifiez les aspects esthétiques du texte.
- Évaluez les émotions et les sentiments prédominants.
- Repérez les figures de style et les images rhétoriques ⁽¹⁾.

(1) Voir question (48) : Quels sont les niveaux de la langue arabe ?



37. Comment développer mes compétences en lecture en arabe ?

Pour améliorer vos compétences en lecture, voici quelques recommandations pratiques :

1. Mémorisez du vocabulaire : Apprenez un grand nombre de mots et comprenez leur signification pour faciliter la lecture.
2. Lisez des textes avec et sans voyelles diacritiques : Commencez par des textes avec les voyelles indiquées pour bien comprendre la prononciation, puis passez à des textes sans voyelles pour renforcer votre compréhension.
3. Variez les modes de lecture : Pratiquez la lecture à voix haute et la lecture silencieuse pour développer différentes compétences.
4. Diversifiez les sources de lecture : Lisez des livres, des nouvelles, des romans, des journaux, des articles et des contenus en ligne pour exposer vos compétences à différents styles et registres de langue.
5. Consacrez du temps quotidiennement à la lecture : Réservez chaque jour un temps pour lire et essayez d'augmenter progressivement votre vitesse de lecture ⁽¹⁾.
6. Testez votre compréhension : Après avoir lu, fermez le texte et posez-vous des questions sur son contenu pour vérifier votre compréhension ⁽²⁾.

(1) Voir question (37) : Comment développer mes compétences en lecture en arabe? Et aussi question (38) : Comment augmenter ma vitesse de lecture en arabe ?.

(2) Voir question (38) : Comment augmenter ma vitesse de lecture en arabe ?



38. Comment augmenter ma vitesse de lecture en arabe ?

Pour améliorer votre vitesse de lecture en arabe, vous pouvez suivre ces conseils :

1. Accroître la motivation personnelle : Soyez motivé et passionné par la lecture en arabe.
2. Définir des objectifs de lecture : Fixez des objectifs clairs pour chaque session de lecture, comme comprendre un sujet particulier ou terminer un livre.
3. Utiliser des stratégies de lecture rapide : Adoptez des techniques telles que la lecture en diagonale, la révision rapide, et la recherche de mots-clés.
4. Lire en silence : La lecture silencieuse est souvent plus rapide que la lecture à voix haute.
5. Éviter les distractions : Créez un environnement propice à la concentration pour maximiser votre vitesse de lecture.





39. Comment développer mes compétences en langue arabe en dehors de la classe ?

Voici quelques stratégies pour améliorer votre maîtrise de l'arabe en dehors du cadre académique :

1. Lire des textes authentiques : Lisez des journaux, des panneaux d'affichage, des histoires simples en arabe, etc., pour vous familiariser avec la langue dans différents contextes⁽¹⁾.
2. Écouter des ressources en arabe : Écoutez des textes, des conversations et regardez des courts-métrages ou des vidéos en arabe pour améliorer votre compréhension auditive⁽²⁾.
3. Enregistrer et analyser vos conversations : Utilisez des outils d'enregistrement pour capter vos conversations en arabe, puis réécoutez-les pour identifier les points à améliorer.
4. Pratiquer la rédaction : Rédigez des essais ou des articles en arabe, révisiez-les et améliorez-les pour perfectionner vos compétences en écriture.
5. Utiliser des ressources en ligne : Profitez des logiciels d'apprentissage de l'arabe et des sites web disponibles pour un apprentissage autonome⁽³⁾
6. Pratiquer régulièrement : Intégrez l'arabe dans votre vie quotidienne en écoutant, parlant, lisant et écrivant en dehors des cours formels pour renforcer votre maîtrise de la langue⁽⁴⁾

En suivant ces conseils, vous pourrez non seulement démarrer efficacement votre apprentissage de l'arabe, mais aussi développer progressivement des compétences solides qui vous permettront de maîtriser la langue dans divers contextes.

(1) Voir question (36) : Comment maîtriser la lecture de la langue arabe

(2) Voir question (32) : Quels sont les meilleurs journaux pour augmenter ma capacité à lire et comprendre l'arabe ?

(3) Il existe une variété de chaînes éducatives de qualité sur la plateforme YouTube, parmi lesquelles figure la chaîne «Arabic for the World», lancée par l'Académie internationale roi Salman pour la langue arabe.

(4) Voir question (33) : Quelles sont les meilleures stations de radio qui peuvent améliorer mes capacités d'écoute ?



40. Si ma prononciation est bonne, ainsi que mes connaissances en grammaire, comment puis-je développer ma capacité d'écoute ?

Développer une bonne capacité d'écoute en arabe, même avec une prononciation et une grammaire solide, nécessite une pratique continue et stratégique. Voici quelques méthodes efficaces pour y parvenir :

1. Écouter fréquemment des textes en arabe :

- Habituer l'oreille : Exposez régulièrement votre oreille à des textes arabes, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la classe. La régularité est cruciale pour améliorer la compréhension auditive.
- Diversité des sources : Écoutez divers types de contenu (émissions de radio, fichiers balado, vidéos éducatives) pour vous habituer à différents accents et styles de langue.

2. Commencer par des textes lents :

- Progressivité : Commencez par écouter des textes ou des dialogues lents pour bien saisir les mots et les structures grammaticales. Ensuite, augmentez progressivement la vitesse et la complexité des textes.

3. Privilégier les clips audios au début :

- Focalisation sur l'écoute : Écoutez d'abord des fichiers audios sans support visuel pour concentrer toute votre attention sur la compréhension auditive. Les vidéos peuvent parfois distraire avec les éléments visuels.

4. Pratique autonome de la compréhension :

- Questionnement personnel : Après avoir écouté un texte, posez-vous des questions sur ce que vous avez entendu et essayez d'y répondre. Cette pratique renforce votre capacité à retenir et à comprendre les informations entendues.

5. Utiliser des tests de compétence d'écoute :

- Exercices spécifiques : Consultez des tests d'écoute disponibles sur certains sites web d'apprentissage de l'arabe ou dans des programmes éducatifs. Cela vous aidera à identifier vos forces et à travailler sur vos faiblesses.



41. Quelle est la meilleure façon de développer mes compétences orales ?

Pour améliorer vos compétences orales en arabe, vous pouvez suivre les étapes suivantes :

1. Écouter des conférenciers éloquents :

- Exposition à des modèles : Écoutez des discours, des présentations et des conférences en arabe pour vous familiariser avec des modèles de discours fluides et naturels.

2. Développer le vocabulaire et la grammaire :

- Enrichissement lexical : Augmentez votre vocabulaire et comprenez les règles grammaticales et morphologiques pour améliorer la fluidité et la précision de votre discours.

3. Pratique continue de l'expression orale :

- Entraînement régulier : Pratiquez régulièrement en participant à des conversations, en prenant la parole dans des groupes de discussion ou en vous exprimant seul devant un miroir.

4. Utiliser des stratégies orales efficaces :

- Stratégie de conversation : Pensez avant de parler, clarifiez votre objectif, commencez avec assurance, utilisez des preuves et des arguments pendant votre discours, puis réévaluez et ajustez votre discours si nécessaire.

5. Enregistrer et analyser vos discours :

- Auto-évaluation : Enregistrez-vous en train de parler en arabe et écoutez-vous pour identifier les points forts et les aspects à améliorer. Cela vous permet de prendre conscience de votre progression et de vos besoins spécifiques en termes d'amélioration.



42. Quelles situations linguistiques dois-je apprendre si je visite des pays arabes ?

Les situations linguistiques importantes pour un apprenant de la langue arabe ne diffèrent pas beaucoup de celles d'un apprenant d'autres langues. Ces situations sont généralement sélectionnées et organisées dans les manuels d'enseignement en fonction de leur fréquence d'utilisation, des besoins communicatifs des apprenants et de leur niveau linguistique. Voici quelques-unes de ces situations :

1. Situations quotidiennes :

- Logement : Interactions concernant la réservation de chambres d'hôtel, la location d'appartements, etc.
- Restaurants : Commande de nourriture, paiement de l'addition, etc.
- Transports : Achat de billets, demande de directions, etc.
- Salles d'études, mosquées : Conversation liée à des lieux d'apprentissage et de culte.
- Aéroports et voyages : Procédures de voyage, questions de douane, etc.
- Banques et hôpitaux : Services financiers et médicaux.

2. Situations sociales :

- Salutations et courtoisies : Salutations, au revoir, remerciements, excuses.
- Demandes et autorisations : Demandes d'information, autorisations diverses.

3. Vie familiale arabe :

- Structure familiale : Parler des membres de la famille, des proches, etc.
- Activités domestiques : Discussions sur les activités quotidiennes à la maison.





4. Aliments et boissons :

- Nourriture : Noms des plats populaires, coutumes alimentaires.
- Bonnes manières à table : Utilisation des ustensiles, étiquette à table.

5. Loisirs et culture :

- Passe-temps : Jeux, voyages, fêtes.
- Villes et lieux célèbres : Connaissance de certaines capitales et divers lieux touristiques importants.

6. Institutions et personnalités :

- Universités et mosquées célèbres : Connaître les grandes institutions éducatives et religieuses.
- Personnalités historiques et contemporaines : Figures importantes dans les sciences, la littérature, la pensée.

7. Arts et coutumes :

- Arts : Calligraphie, architecture, gravure, musées.
- Coutumes : Pratiques culturelles et sociales comme la générosité, le mariage, etc.⁽¹⁾

8. Valeurs et moralité :

- Valeurs : Concepts d'honnêteté, d'intégrité, de propreté, de respect des parents.
- Vie moderne et progrès : Aspects de la modernité et de l'innovation dans le monde arabe.

(1) Voir question (34) : Quelles sont les meilleures chaînes satellites qui peuvent accroître ma connaissance de la langue arabe ?



43. Existe-t-il des livres simplifiés et adaptés pour une lecture approfondie / supplémentaire/libre pour les niveaux débutant, intermédiaire et avancé ?

Oui, il existe des livres adaptés pour les apprenants d'arabe à différents niveaux, bien que l'offre ne soit pas aussi riche que pour certaines autres langues. Voici quelques exemples et recommandations :

1. Instituts et séries spécialisées :

- Université Umm Al-Qura : Certains livres de lecture approfondie adaptés aux différents niveaux sont disponibles.
- Institut de langue arabe de l'Université du Roi Saoud : Offre des livres de lecture simplifiée pour différents niveaux de compétence.
- Série de lectures arabes pour les musulmans : Publiée par la Bibliothèque du Liban, cette série est adaptée à différents niveaux et rédigée par des experts en enseignement de l'arabe.

2. Livres simplifiés :

- Livres de lecture extensive : Bien que moins courants, certains programmes et livres de lecture extensive existent et permettent de pratiquer la lecture de manière plus fluide et plaisante.

3. Programmes et efforts personnels :

- Initiatives des enseignants et apprenants : De nombreux programmes encouragent la lecture approfondie par la sélection personnelle de textes et de livres adaptés, même si ces ouvrages n'ont pas été conçus spécifiquement pour cela.

4. Suggestions pour les niveaux :

- Débutants : Textes simples avec des vocabulaires de base, souvent accompagnés de guides d'étude pour faciliter la compréhension.



- Intermédiaires : Livres avec des thèmes plus complexes mais encore simplifiés pour une compréhension progressive.
- Avancés : Ouvrages littéraires et techniques plus complexes pour un approfondissement des compétences linguistiques et culturelles.

En développant une routine de lecture adaptée à votre niveau et en explorant divers types de textes, vous pouvez enrichir votre compréhension de la langue arabe de manière efficace et agréable.

Ces stratégies et recommandations vous aideront à progresser de manière continue dans votre apprentissage de l'arabe, tout en vous fournissant des outils et des ressources pour développer des compétences solides en écoute, expression orale, lecture et compréhension culturelle.



44. Où existe-t-il des cours d'enseignement de l'arabe à des fins particulières (diplomatiques, religieuses, médicales, militaires, etc.) ?

Des cours d'arabe spécialisés pour diverses fins professionnelles et spécifiques sont disponibles dans plusieurs institutions et pays. Ces cours sont conçus pour répondre aux besoins particuliers des apprenants en fonction de leur domaine d'expertise, qu'il s'agisse de diplomatie, de médecine, de religion, de journalisme, ou de domaines militaires. Voici quelques endroits où vous pouvez trouver de tels cours :

1. Arabie Saoudite :

- Instituts spécialisés : En Arabie Saoudite, il existe des cours de diplomatie et de journalisme adaptés aux besoins des clients, offerts par des instituts spécialisés tels que l'Institut de diplomatie et l'Institut des médias.
- Universités du Roi Saoud et du Roi Abdulaziz : Ces universités proposent des cours spécialisés pour les professionnels des secteurs médical et diplomatique. Ces programmes sont conçus pour répondre aux exigences linguistiques spécifiques des professionnels dans ces domaines.
- Des formations sont proposées aux professionnels des domaines médical et diplomatique par les universités du Roi Saoud et du Roi Abdulaziz. Par ailleurs, l'Académie internationale de langue arabe du roi Salmane offre des cours de langue arabe adaptés à diverses finalités : tourisme, sport, diplomatie, médias, administration, santé, culture, ainsi que des cours pour les besoins de communication de base.
- Publications et ressources : L'Université du Roi Saoud publie des ouvrages comme «L'arabe pour les travailleurs du domaine médical» et «Diplomatie arabe pour les travailleurs dans le domaine diplomatique», utilisés dans des cours spécialisés.



2. Égypte :

- Institut Al-Furqan : Cet institut offre des cours d'arabe pour des fins religieuses, spécialement pour les étudiants intéressés par l'étude des textes islamiques et la langue du Coran.
- Universités égyptiennes : Des institutions comme l'Université Al-Azhar proposent des programmes pour l'apprentissage de l'arabe à des fins religieuses et académiques.

3. Maroc :

- Institut des Études diplomatiques de Rabat : Cet institut offre des cours d'arabe pour les professionnels travaillant dans le domaine de la diplomatie. Les cours se concentrent sur le vocabulaire et les structures nécessaires pour les interactions diplomatiques.
- Instituts de langue : Des centres comme l'Institut de langue arabe de Fès offrent des programmes adaptés aux besoins des travailleurs dans divers secteurs.

4. Jordanie :

- Université de Jordanie : L'université propose des cours spécialisés pour les professionnels médicaux et diplomatiques, adaptés aux besoins linguistiques spécifiques de ces secteurs.
- Instituts de langue : Des institutions comme le Centre de langue arabe de l'Université de Jordanie offrent des cours pour des fins spécifiques, incluant des modules sur la terminologie et les structures pertinentes.

5. Qatar :

- Institut des Études diplomatiques : Situé à Doha, cet institut offre des cours de langue arabe pour les diplomates et les professionnels de la diplomatie, mettant l'accent sur les compétences linguistiques nécessaires pour les communications internationales.



6. Émirats arabes unis :

- Centre de langue arabe de l'Université de Sharjah : Ce centre offre des cours pour des fins spécifiques, incluant des programmes pour les professionnels médicaux et diplomatiques.
- Instituts privés : De nombreux instituts privés offrent des cours de langue arabe adaptés aux besoins des professionnels dans divers secteurs, y compris le secteur militaire et le secteur médical.

7. Autres ressources et cours en ligne :

- Cours en ligne : Des plateformes comme Coursera, EdX, et des sites spécialisés offrent des cours d'arabe pour des fins spécifiques, tels que des cours pour les professionnels de la santé ou les journalistes.
- Publications et livres spécialisés : Il existe des livres écrits par des experts pour l'enseignement de l'arabe à des fins spécifiques, couvrant des domaines comme la médecine, la diplomatie, et la religion.

Ces cours et programmes sont conçus pour fournir une formation linguistique spécialisée, adaptée aux besoins des apprenants dans leurs domaines professionnels spécifiques. Les livres et ressources associés à ces cours sont également utiles pour enrichir les compétences linguistiques des apprenants.



45. Quelles exigences doivent remplir l'apprenant de la langue arabe et son professeur - également - à des fins spécifiques ?

Pour l'enseignement de l'arabe à des fins spécifiques, tant l'apprenant que l'enseignant doivent répondre à certaines exigences pour garantir l'efficacité de l'apprentissage.

Premièrement : Exigences de l'apprenant :

1. Formation linguistique générale :

- Compétences de base : L'apprenant doit avoir une connaissance de base de la langue arabe pour pouvoir communiquer efficacement dans un contexte général avant de se spécialiser dans un domaine particulier.

2. Motivation forte :

- Objectif clair : L'apprenant doit avoir une forte motivation et un intérêt spécifique pour apprendre l'arabe dans un but précis, comme des objectifs professionnels ou académiques spécifiques.

Deuxièmement : Exigences relatives aux enseignants :

1. Détermination de la finalité spécifique :

- Objectifs clairs : L'enseignant doit identifier les objectifs spécifiques des étudiants, que ce soit pour des fins diplomatiques, politiques, médiatiques, religieuses, médicales, commerciales, militaires, etc., et concentrer le contenu de l'enseignement sur ces objectifs.

2. Étude pilote :

- Contrôle des contenus : L'enseignant doit réaliser une étude pilote pour tester et affiner les matériaux pédagogiques, en s'assurant que les vocabulaires et les structures présentés sont adaptés au contexte spécifique des apprenants.



3. Détermination des concepts et terminologies :

- Échantillons de textes : L'enseignant doit extraire des échantillons de livres, de notes et d'autres documents pertinents pour identifier les concepts, termes et structures courants dans le domaine d'intérêt des apprenants.
- Utilisation des textes originaux : En s'appuyant sur des textes authentiques, l'enseignant choisit des passages contenant les terminologies et les concepts clés à enseigner.
- Étude de terrain : L'enseignant doit réaliser une étude de terrain pour déterminer les besoins spécifiques des apprenants ou des institutions auxquelles ils appartiennent, comme des entreprises, des hôpitaux ou des institutions académiques.

Ces exigences permettent de garantir que l'enseignement est ciblé et pertinent pour les besoins spécifiques des apprenants, assurant ainsi une formation linguistique efficace et adaptée.





46. Comment puis-je me débarrasser de la gêne et de la honte que je ressens si je fais une erreur devant mes collègues ?

Pour surmonter la gêne et la honte liée aux erreurs linguistiques, il est essentiel de comprendre que les erreurs font naturellement partie du processus d'apprentissage. Voici quelques conseils pour y parvenir :

1. Compréhension de la nature des erreurs :

- Processus naturel : Les erreurs linguistiques sont courantes et naturelles lors de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Elles sont souvent dues à des transferts linguistiques de la langue maternelle ou à une connaissance limitée des systèmes linguistiques de la langue cible.
- Partie de l'apprentissage : Prenez conscience que les erreurs sont des opportunités d'apprentissage et de progression. Chaque erreur vous aide à mieux comprendre et à maîtriser la langue.

2. Acceptation des erreurs :

- Normalisation des erreurs : Acceptez que faire des erreurs est un passage obligé pour tous les apprenants de langues. Ne soyez pas trop dur envers vous-même et considérez vos erreurs comme des étapes vers l'amélioration.

3. Apprendre de ses erreurs :

- Approche positive : Regardez vos erreurs de manière positive et utilisez-les comme des opportunités pour corriger et améliorer votre niveau linguistique. Corrigez-vous constamment et apprenez de chaque erreur.

4. Encouragement à l'amélioration continue :

- Rétroaction constructive : Cherchez des retours constructifs de la part de vos collègues et enseignants. Utilisez ces retours pour identifier vos faiblesses et travailler dessus.



- Pratique régulière : Continuez à pratiquer et à parler la langue sans craindre les erreurs. Plus vous pratiquez, plus vous vous sentirez à l'aise et confiant.

5. Mentalité de croissance :

- Évolution constante : Adoptez une mentalité de croissance en voyant chaque défi comme une opportunité d'amélioration. Comprenez que l'apprentissage d'une langue est un processus continu et que la perfection vient avec le temps et la pratique.

En suivant ces conseils, vous pourrez progressivement surmonter la gêne liée aux erreurs linguistiques et développer une plus grande confiance en vous-même et en vos compétences en arabe ⁽¹⁾.

(1) Voir question (9) : Quels modèles culturels puis-je présenter à mes étudiants en langue arabe ou inclure dans le manuel ?





47. Quelle est la différence entre la langue arabe et les différents dialectes ?

La langue arabe se distingue par une diversité linguistique qui comprend à la fois une forme classique formelle et une variété de dialectes locaux parlés dans les activités quotidiennes. Cette distinction crée ce qu'on appelle le dualisme linguistique, où deux niveaux linguistiques coexistent : un niveau supérieur utilisé dans des contextes formels et un niveau inférieur utilisé dans des situations informelles. Voici un aperçu des différences entre la langue arabe classique, l'arabe standard moderne, et les différents dialectes :

● *Langue arabe classique*

1. Définition :

- L'arabe classique est la langue du Coran, des textes religieux et des œuvres littéraires historiques. C'est une forme de la langue qui a été préservée à travers les siècles.

2. Usage :

- Utilisé principalement dans les contextes religieux et académiques.
- Utilisé pour les discours officiels, les conférences religieuses et les documents juridiques.

3. Caractéristiques linguistiques :

- Riche en vocabulaire et en structure syntaxique complexe.
- Emploie une grammaire et des formes de conjugaison détaillées.
- L'analyse syntaxique (l'rab) est une caractéristique clé, où chaque mot est marqué pour indiquer sa fonction grammaticale.

4. Exemple :

- Utilisé dans le Coran et les poèmes classiques.



- Exemple : « إن في خلق السماوات والأرض واختلاف الليل والنهار آيات لأولي الألباب » (Coran, Sourate 3 : 190).

● **Arabe standard moderne**

1. Définition :

- L'arabe standard moderne est une version simplifiée et modernisée de l'arabe classique. Il est utilisé dans les médias, l'éducation, et les communications officielles.

2. Usage :

- Utilisé dans les journaux, la télévision, les discours politiques, et les documents administratifs.
- Langue de l'enseignement dans les écoles et les universités.

3. Caractéristiques linguistiques :

- Moins complexe que l'arabe classique en termes de grammaire et de syntaxe.
- Intègre des éléments de vocabulaire moderne et des emprunts de langues étrangères.

4. Exemple :

- Utilisé pour les articles de presse, les manuels scolaires, et les discours publics.
- Exemple : « توصلت الدول إلى اتفاق بشأن مكافحة تغير المناخ »

● **Dialectes arabes**

1. Définition :

- Les dialectes arabes sont les variantes locales parlées de la langue arabe, qui diffèrent considérablement d'une région à une autre. Ils sont utilisés dans la vie quotidienne pour la communication informelle.





2. Usage :

- Utilisés dans les conversations informelles, la maison, la rue, et les interactions quotidiennes.
- Chaque région ou pays arabe a son propre dialecte, comme l'arabe égyptien, l'arabe maghrébin, l'arabe levantin, etc.

3. Caractéristiques linguistiques :

- Vocabulaire simplifié et variations grammaticales spécifiques à chaque dialecte.
- Moins formel, avec des influences locales et des emprunts de langues étrangères.
- Absence de l'analyse syntaxique formelle présente dans l'arabe classique.

4. Exemple :

- Utilisé dans les interactions quotidiennes et les médias locaux.
- Exemple en arabe égyptien : « إزايك ؟ عامل إيه ؟ » (Comment ça va ?).



48. Quels sont les niveaux de la langue arabe ?

La langue arabe peut être divisée en plusieurs niveaux distincts qui reflètent les contextes et les usages différents. Ces niveaux vont de la forme classique à des variantes plus familières et informelles. Voici un aperçu des principaux niveaux de la langue arabe :

● *Langue arabe classique :*

1. Définition :

- Langue du Coran, des textes religieux et du patrimoine littéraire.
- Utilisée principalement dans les contextes religieux et académiques.

2. Usage :

- Contextes formels tels que les cérémonies religieuses, la littérature classique, et les études islamiques.

3. Exemple:

- « وَمَا تَلَّكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَى » (Coran, Sourate 20:17).

● *Arabe standard contemporain :*

1. Définition :

- Version modernisée de l'arabe classique, utilisée dans les médias et les contextes officiels.
- Utilisée dans l'éducation, les discours politiques, et les communications administratives.

2. Usage :

- Médias, éducation, et discours officiels.

3. Exemple:

- « اتفقت الدول على أهمية التعاون لمواجهة التحديات العالمية »



● **Langue familière ou dialectale:**

1. Définition:

- Variantes régionales parlées de l'arabe, utilisées dans les interactions quotidiennes.

2. Usage :

- Conversations informelles, la maison, les interactions locales.

3. Exemple:

- En arabe égyptien: « فين البنت اللي بتشتغل هنا؟ » (Où est la fille qui travaille ici ?).

● **Langue du dialogue culturel (arabe commun) :**

1. Définition :

- Un niveau supplémentaire qui se situe entre l'arabe familier et l'arabe standard contemporain.
- Utilisé pour faciliter la communication entre les locuteurs de différents dialectes arabes.

2. Usage :

- Contextes culturels et de communication entre locuteurs de différentes régions.

3. Exemple :

- Utilisé dans les dialogues culturels et les échanges régionaux ⁽¹⁾.

(1) Voir question (51) : Quelles sont les difficultés linguistiques dans l'enseignement de l'arabe aux locuteurs d'autres langues et les méthodes pour les traiter ?



49. Quelles sont les erreurs d'écriture les plus courantes en langue arabe ?

L'écriture en langue arabe présente des défis spécifiques, notamment en raison de ses règles orthographiques et grammaticales complexes. Voici quelques-unes des erreurs d'écriture les plus courantes rencontrées par les apprenants :

1. Problèmes liés à l'orthographe et à l'écriture de droite à gauche

1.1 Orientation de l'écriture :

- Certains débutants peuvent rencontrer des difficultés liées à l'écriture de droite à gauche, ce qui est contraire à ce à quoi ils sont habitués dans leur langue maternelle.

1.2. Formes des lettres :

- Les lettres arabes changent de forme en fonction de leur position dans le mot (initiale, médiane, finale), ce qui peut créer des confusions.

1.3. Exemple d'erreur :

- Confondre les formes des lettres comme ب (ba) et ت (ta) en fonction de leur position.

2. Dessin du hamza et autres lettres spécifiques ⁽¹⁾

2.1. Hamza :

- Le dessin du hamza (ء) peut prêter à confusion, notamment en ce qui concerne sa position sur les lettres alif, waw, ou ya.

2.2. Lettres spécifiques :

- Les erreurs dans le dessin des lettres comme ك (kaf) et ق (qaf), peuvent survenir en raison de leur similitude.

(1) Voir question (47) : Quelle est la différence entre la langue arabe et les nombreux dialectes ?





2.3. Exemple d'erreur :

- Écrire « سؤال » (question) comme « سؤال » en plaçant le hamza incorrectement.

3. Substitution des lettres et problèmes phonologiques

3.1. Substitution des lettres :

- Les apprenants peuvent substituer des lettres en raison de similitudes phonétiques, par exemple, confondre les lettres ض (dha) et ظ (zha).

3.2. Problèmes phonologiques :

- Erreurs dues à la difficulté de prononciation et à l'absence de distinction entre certains sons en arabe et dans la langue maternelle de l'apprenant.

3.3. Exemple d'erreur :

- Écrire « ظاهر » (visible) comme « ظاهر » en substituant les lettres.

4. Erreurs grammaticales et analyse syntaxique

4.1. Concordance sujet-verbe :

- Difficulté à respecter la concordance entre le sujet et le verbe en termes de nombre et de genre.

4.2. Analyse correcte :

- Erreurs dans l'analyse syntaxique (l'rab), notamment en ce qui concerne les cas nominatif, accusatif, et génitif.

4.3. Exemple d'erreur :

- Écrire « الطالب يدرس » (l'étudiant étudie) au lieu de « الطالب تدرس » en utilisant incorrectement la forme verbale.



5. Problèmes dans la génération et l'organisation des idées

5.1. Organisation des paragraphes :

- Difficulté à organiser les idées en paragraphes cohérents et à utiliser correctement les conjonctions et les prépositions.

5.2. Génération d'idées :

- Problèmes pour générer des idées claires et les exprimer de manière structurée en arabe.

5.3. Exemple d'erreur :

- Manque de connecteurs logiques entre les phrases, ce qui rend le texte confus et difficile à suivre.

En comprenant et en travaillant sur ces erreurs courantes, les apprenants peuvent améliorer leur écriture en arabe et développer une meilleure maîtrise de la langue écrite.





50. Quels sont les sons les plus difficiles de la langue arabe ?

Apprendre à prononcer correctement les sons de la langue arabe peut présenter des défis pour les locuteurs non natifs, en particulier lorsqu'il s'agit de sons qui ne sont pas présents dans leur langue maternelle. Voici les sons les plus difficiles de la langue arabe :

1. ع ('Ayn) - Ce son est souvent l'un des plus difficiles pour les non-natifs à prononcer. Il est produit en contractant le fond de la gorge, créant un son guttural qui n'existe pas dans de nombreuses autres langues.
2. ح (Ḥa) - Un autre son guttural qui est souvent difficile à maîtriser. Il est prononcé en produisant une friction dans la gorge sans vibration des cordes vocales.
3. ق (Qaf) - Ce son est produit en faisant vibrer le fond de la gorge, similaire à un «k» profondément guttural.
4. غ (Ghayn) - Un son guttural similaire au son français «r» guttural ou au «r» dans certaines langues germaniques.
5. ص (Ṣad) et ض (Ḍad) - Ces deux sons sont produits en plaçant la langue contre les dents supérieures et en créant un son de fricative emphatique.
6. خ (Khā') - Un son produit en expulsant de l'air de la gorge, avec un son guttural similaire au «ch» en allemand.
7. ظ (Ẓa) - Un son qui n'existe pas dans de nombreuses langues, prononcé en contractant la gorge avec une fricative emphatique.
8. ث (Thā') - Un son dentaire fricatif qui peut être difficile pour ceux dont la langue maternelle n'a pas de sons similaires.



9. ذ (Dhāl) - Un son similaire à la lettre «th» en anglais, mais prononcé avec une emphase différente.
10. ت (Tā') - Bien que plus courant, le son de «t» en arabe peut varier entre «t» et «ṭ» (une forme emphatique).

Ces sons exigent souvent une pratique intensive et une écoute attentive pour être maîtrisés par les apprenants non natifs de l'arabe.





51. Quelles sont les difficultés linguistiques dans l'enseignement de l'arabe aux locuteurs d'autres langues et les méthodes pour les traiter ?

Enseigner l'arabe à des locuteurs d'autres langues peut être complexe en raison de plusieurs difficultés linguistiques spécifiques. Voici les principales difficultés et les méthodes pour les surmonter :

1. Difficultés phonologiques :

- Sons non écrits⁽¹⁾ et distinction entre consonnes longues et courtes ⁽²⁾ : Les sons tels que /ʕ/ ع (Ayn) sont difficiles à distinguer et à produire pour les non-natifs. Des exercices spécifiques de prononciation et de différenciation des longueurs peuvent aider.

2. Difficultés lexicales et sémantiques :

- Suppression, ajout ou substitution : Comprendre le grand nombre de synonymes et l'usage contextuel des mots en arabe peut être déroutant. Introduire progressivement le vocabulaire et expliquer les nuances sémantiques est crucial.

3. Difficultés d'écriture :

- Similitudes dans l'écriture des lettres et lettres écrites, mais non prononcées ⁽³⁾ : Les formes et les règles d'écriture arabe peuvent être complexes. Pratiquer l'écriture et la reconnaissance des formes de lettres est essentiel.

(1) Voir question (51) : Quelles sont les difficultés linguistiques dans l'enseignement de l'arabe aux locuteurs d'autres langues et les méthodes pour les traiter ?

(2) Voir question (26) : Y a-t-il des sons dans la langue arabe qui sont prononcés et non écrits ?

(3) Voir question (50) : Quels sont les sons les plus difficiles de la langue arabe ?



4. Difficultés grammaticales et morphologiques :

- Concordance sujet-verbe, l'adjectif, le défini et l'indéfini : La grammaire arabe, avec ses règles complexes et ses structures morphologiques, nécessite une approche méthodique. Commencer par des exemples pratiques avant d'introduire la théorie grammaticale peut faciliter la compréhension.

En utilisant des méthodes d'enseignement adaptées, telles que des exercices phonétiques spécifiques, une exposition progressive au vocabulaire, une pratique intensive de l'écriture et une approche structurée de la grammaire, les enseignants peuvent aider les apprenants à surmonter ces défis linguistiques dans l'apprentissage de l'arabe ⁽¹⁾.

(1) Voir Question (28) : Existe-t-il des lettres dans la langue arabe qui sont écrites et non prononcées? Et Question (49) : Quelles sont les erreurs d'écriture les plus courantes en langue arabe ?





52. Quelle est la différence entre (dictionnaire), (dictionnaire bilingue) et (encyclopédie) ?

Les termes dictionnaire, dictionnaire bilingue et encyclopédie se distinguent par leur contenu et leur objectif :

1. Dictionnaire :

- C'est un terme général qui peut désigner tout type de référence lexicale.
- Généralement utilisé pour se référer à un dictionnaire monolingue arabe, tel que le célèbre «Al-Qamoos Al-Muhit» d'Al-Fayrouzabadi⁽¹⁾
- Fournit des définitions, des significations, et parfois des exemples d'utilisation des mots.

2. Dictionnaire bilingue :

- Plus spécifique, ce terme se réfère à un dictionnaire qui traduit des mots d'une langue à une autre.
- Utilisé pour des références lexicales qui comparent deux langues ou plus, comme un dictionnaire arabe-anglais.

3. Encyclopédie :

- Diffère considérablement des dictionnaires en termes de contenu et d'objectif.
- Comprend des entrées sur une variété de sujets, y compris des articles détaillés sur des noms propres, des événements historiques, des concepts scientifiques, etc.
- Fournit des informations étendues plutôt que des définitions de mots, et n'est pas axée principalement sur les aspects linguistiques.

(1) Voir question (75) : Quand dois-je commencer à enseigner la grammaire à mes élèves ?



En résumé, un dictionnaire se concentre sur les définitions et les significations des mots dans une langue donnée (monolingue), un dictionnaire bilingue est spécifique aux traductions entre plusieurs langues, et une encyclopédie offre des informations approfondies sur une variété de sujets au-delà de la simple définition des mots.





53. Existe-t-il des cours de formation pour les enseignants d'arabe en présentiel ou via Internet?

Pour obtenir des informations sur les cours de formation destinés aux enseignants d'arabe, il est utile de consulter directement les institutions mentionnées. Voici quelques détails supplémentaires sur les principales options disponibles :

1. Instituts des universités saoudiennes : Offrent des programmes de formation spécialisés pour les enseignants de langue arabe, notamment pour les locuteurs non natifs. Ces programmes sont conçus pour fournir une qualification appropriée et une préparation adéquate pour l'enseignement de l'arabe à des apprenants de divers horizons linguistiques.
2. Institut international de Khartoum pour la langue arabe : Propose également des formations spécialisées pour les enseignants d'arabe, visant à améliorer leurs compétences pédagogiques et leur compréhension de la langue arabe dans un contexte éducatif international.
3. Institut de langue arabe de l'Université internationale d'Afrique : Fournit des programmes de formation pour les enseignants d'arabe, avec un accent sur les méthodes d'enseignement modernes et efficaces adaptées aux besoins des apprenants non natifs.
4. Institut de langue arabe de Fès au Maroc : Réputé pour ses programmes de formation en arabe, cet institut offre des cours qui combinent tradition et innovation dans l'enseignement de la langue arabe.
5. l'Académie internationale de langue arabe du roi Salmane propose une variété de programmes et de formations destinés à la qualification des enseignants de langue arabe, tant en présentiel qu'en ligne. Parmi ces initiatives, le programme «Expert» se distingue comme un programme de formation linguistique intensif, spécialement conçu pour les spécialistes en linguistique appliquée et l'enseignement de l'arabe aux locuteurs non- natifs.



6. L'Université électronique saoudienne : elle utilise les technologies de l'information et de la communication pour proposer des formations en ligne. Cela permet aux enseignants de suivre des cours à distance, facilitant ainsi l'accès à la formation pour un public international.
7. Arabic for All (L'arabe pour tous) : Organise des formations directes via des réseaux internationaux. Cette initiative vise à rendre la formation accessible à un large éventail de pays et de participants intéressés par l'enseignement de l'arabe.

Pour obtenir des informations spécifiques sur les programmes de formation, les dates de début des cours, les frais, et les modalités d'inscription, il est recommandé de visiter les sites web officiels de ces institutions ou de les contacter directement par courriel pour une assistance personnalisée. Ces institutions sont engagées à soutenir et à améliorer la qualité de l'enseignement de l'arabe à l'échelle internationale, offrant ainsi des opportunités précieuses pour les futurs enseignants d'arabe. Vous pouvez visiter les sites Internet de ces instituts pour plus d'informations

Fournisseur de cours
Institut de linguistique arabe , Université du Roi Saoud.
Institut d'enseignement de la langue arabe. Université islamique de l'Imam Mohammed bin Saoud .
Université Umm Al Qura. Institut d'enseignement de la langue arabe.
Université islamique. Institut d'enseignement de la langue arabe.
Institut international de Khartoum pour la langue arabe
L'Académie internationale roi Salman pour la langue arabe
Université internationale d'Afrique. Institut de langue arabe.
L'Université électronique saoudienne
L'arabe pour toute l'Arabie saoudite
Institut de langue arabe, Université américaine du Caire
Institut de Langue arabe - Fès – Maroc



54. Où puis-je trouver du matériel pour l'enseignement de l'arabe à des fins particulières (diplomatiques, religieuses, médicales, militaires, etc.)?

Ces documents peuvent être obtenus en contactant les personnes suivantes :

Éditeur	La matière scientifique
De l'Institut de linguistique arabe de l'Université du Roi Saoud	Langue arabe pour les professionnels de la santé
De l'Institut de linguistique arabe de l'Université du Roi Saoud	Langue arabe pour ceux qui travaillent dans le domaine diplomatique
Université John Hopkins, Washington	Langue arabe pour étudiants en relations internationales
Université du Michigan à Ann Arbor	Langue arabe pour les affaires et les affaires commerciales (deux parties)
L'Université ouverte américaine de Washington	L'arabe est un pont vers la culture islamique : enseigner la langue arabe à des fins religieuses.
Écrit par des professeurs de l'institut de langue arabe de l'Université du Roi Saoud et publié par la Bibliothèque du Liban à Beyrouth	Lecture arabe pour les musulmans (3 parties)
Institut arabe à Riyad	Série (Enseignement de la langue arabe dans les secteurs diplomatique, médical, commercial et des affaires, journalisme et médias).



55. Quelles sont les normes les plus importantes à respecter par un enseignant d'arabe pour les locuteurs d'autres langues ?

La littérature pédagogique s'accorde principalement sur trois compétences essentielles que doit posséder un enseignant de langue arabe :

- Compétence professionnelle : Cela inclut une connaissance théorique et pratique des tendances modernes en enseignement des langues et en apprentissage d'une langue seconde. Il s'agit également de la planification et mise en œuvre d'activités pédagogiques, de l'identification des principaux problèmes d'apprentissage linguistique et de la recherche de solutions, de l'utilisation de diverses techniques d'enseignement de la langue, ainsi que de la maîtrise des processus d'évaluation et de tests pour mesurer les compétences linguistiques des étudiants ⁽¹⁾.
- Compétence linguistique : Cela comprend la maîtrise des compétences linguistiques (écoute, parole, lecture, écriture), des éléments linguistiques (phonologie, vocabulaire, structures grammaticales, orthographe et tracé des lettres), l'usage approprié de la langue, et une connaissance approfondie des caractéristiques linguistiques et culturelles de la langue arabe et de son patrimoine ⁽²⁾.
- Compétence culturelle : Il s'agit de la compréhension des aspects culturels associés à la langue arabe, de la capacité à les communiquer aux apprenants et de la sensibilité à la diversité culturelle des apprenants.

(1) Voir question (92) : Quels sont les niveaux de la langue arabe ?

(2) Voir question (73) : Quels types d'évaluations et de tests dois-je utiliser pour mesurer les compétences de mes élèves ?



56. Quelles compétences sont nécessaires à l'enseignant pour enseigner la culture en arabe ?

L'intégration de la composante culturelle est essentielle dans l'enseignement de toute langue, car les connaissances linguistiques abstraites seules ne suffisent pas pour garantir une communication et un apprentissage efficaces. Les programmes d'enseignement des langues doivent prendre en compte la diversité des besoins des apprenants, que ce soit pour des motifs religieux, académiques, politiques ou économiques. En raison de l'association étroite entre la langue arabe et l'Islam, nombreux sont ceux qui la choisissent pour des raisons religieuses, mais certains optent également pour cette langue dans un contexte académique, politique ou économique. Il est crucial d'adapter l'introduction de la culture arabe dans le programme d'enseignement en fonction de ces différents besoins ⁽¹⁾.

(1) Voir question (60) : Quelles sont les caractéristiques les plus importantes de la langue arabe ?



57. Quelles références peuvent être utiles à l'enseignant dans l'enseignement de la langue arabe ?

Pour enrichir son enseignement, l'enseignant devrait se référer à des sources spécialisées qui combinent les connaissances académiques avec les outils pédagogiques nécessaires à la pratique de son métier. Les références en linguistique appliquée et en didactique des langues sont particulièrement utiles, couvrant des aspects tels que les méthodes et stratégies d'enseignement, l'acquisition d'une langue seconde, l'utilisation des technologies numériques en éducation, ainsi que les méthodes d'évaluation et de mesure des progrès des apprenants. Vous trouverez ci-dessous une liste de quelques références dans les domaines de connaissances dont les enseignants de langue arabe pour des non- natifs ont besoin :

M	Le titre du livre	Nom de l'auteur ou du traducteur	Autorité de publication et année
1	Langues étrangères : les apprendre et les enseigner.	Nayef Kharma et Ali Hajjaj.	Conseil national de la culture, des arts et de la littérature, Koweït, 1998.
2	Doctrines et méthodes d'enseignement des langues : description et analyse.	Jack Richards et Rogers Théodore. Traduit par : Mahmoud Ali-sinni et autres.	Dar Alam Al-Kutub. Riyad, 1990 après Jésus-Christ.
3	Théorie intégrative dans l'enseignement des langues et ses résultats pratiques.	Écrit par : Hector Hammerliz. Traduit par : Rashed Al-Dawish.	Safir Press, Riyad, 1994.
4	Tests de langue.	Dr Muhammad Abdel Khaleq Muhammad Fadl.	Université du Roi Saoud, 1996, 2ème édition.
5	Méthodes et principes d'enseignement des langues.	Écrit par : Larsen-Freeman. Traduit par : Aisha Al-Saeed.	Université du Roi Saoud, 1997AD.



M	Le titre du livre	Nom de l'auteur ou du traducteur	Autorité de publication et année
6	Théories de l'apprentissage des langues secondes.	Rosamund Mitchell et Florence Miles. Traduit par : Issa Al-Sharifi.	Université du Roi Saoud , 2004 après Jésus-Christ.
7	Méthode d'enseignement de la langue arabe.	Dr Abdulaziz Al-Osaili.	Adwaa Al-Foruma Press, Riyad, 1423 AH.
8	Développer des programmes d'enseignement des langues.	Écrit par : Jack Richards. Traduit par : Nasser Al-Ghali et Saleh Al-Shuwairikh.	Université du Roi Saoud, 2007 après Jésus-Christ.
9	Applications informatiques dans l'acquisition d'une langue seconde : fondements de l'enseignement, de la mesure et de la recherche scientifique.	Écrit par : Carol Chappell. Traduit par : Saad Al-Gahtani.	Université du Roi Saoud, 2007 après Jésus-Christ.
10	Bases de l'évaluation dans l'enseignement des langues.	Écrit par : Dwight Elwyd. Traduit par : Khaled Al-Damegh.	Université du Roi Saoud, 1429 AH.
11	Linguistique appliquée.	Écrit par Guy Cook. Traduit par : Youssef Al-Shamimari.	Université du Roi Saoud, 1429 AH.
12	L'Acquisition d'une deuxième langue.	Écrit par : Susan Gass et Larry Selinker. Traduit par : Majid Al-Hamad.	Université du Roi Saoud, 2009 après Jésus-Christ.
13	Dimensions de l'apprentissage des langues assisté par ordinateur : options et sujets dans l'apprentissage des langues assisté par ordinateur.	Scénario : Michael Levy et Glenn Stockwell. Traduit par : Muhammad Saad Al-Alam Al- Zahrani.	Université du Roi Saoud, 2010 après Jésus-Christ.
14	La série pédagogique Yaseer.	L'Académie internationale de langue arabe du roi Salmane.	L'Académie internationale de langue arabe du roi Salman 2023
15	Facilitateur dans la préparation des tests pour les professeurs de langues étrangères.	Écrit par : Khaled Al-Damegh et Muhammad Abdel-khaleq Muhammad Fadi.	Les auteurs, 2012 après Jésus-Christ.



M	Le titre du livre	Nom de l'auteur ou du traducteur	Autorité de publication et année
16	Guide de l'enseignant pour l'enseignement de l'arabe aux locuteurs non natifs.	Écrit par : Mahmoud Ismail. Nassif Abdel Aziz et Mukhtar Al- Tahir Hussein.	Bibliothèque éducative arabe pour les États du Golfe, Riyad.
17	Illuminations dans l'enseignement de l'arabe aux locuteurs non natifs.	Abdul Rahman Al-Fawzan.	Fondation islamique de dotation, Riyad.
18	Principes d'enseignement et d'apprentissage des langues.	Écrit par Douglas Brown. Traduit par Ibrahim Al-Qaid et Eid Al-Shammari.	Le Bureau arabe de l'éducation pour les États du Golfe, Riyad.



58. Qu'entend-on par compétences linguistiques et leurs composantes ?

La notion de compétences linguistiques englobe divers éléments essentiels. On identifie principalement quatre compétences fondamentales : l'écoute, la parole, la lecture et l'écriture. Certaines approches incluent également la compétence visuelle (par exemple, via la télévision). À ces compétences s'ajoutent des sous-compétences, communément désignées comme les éléments du langage, à savoir la phonétique (prononciation), la grammaire et la morphologie (structures et règles), le lexique (mots et expressions idiomatiques), et l'orthographe (maîtrise de l'écrit). Chaque élément joue un rôle crucial à différents stades de la communication, influencé par le niveau des apprenants et leurs besoins spécifiques en compétences. Typiquement, les débutants bénéficient principalement des compétences d'écoute et de parole, avec une attention moindre accordée à la lecture et à l'écriture. Au fur et à mesure de leur progression, l'accent peut être de plus en plus mis sur la lecture et l'écriture, ces compétences pouvant occuper jusqu'à la moitié du temps d'apprentissage en fonction des besoins individuels. Néanmoins, certains apprenants pourraient continuer à privilégier la communication orale si cela répond mieux à leurs objectifs.



59. Je suis professeur d'arabe, comment développer mes compétences en langue arabe ?

En tant que professeur d'arabe, le développement des compétences linguistiques passe par plusieurs démarches clés. S'inscrire à des programmes et formations offerts par des institutions spécialisées dans la formation des enseignants⁽¹⁾, ainsi que rejoindre des associations professionnelles et des réseaux d'enseignants en langue arabe, constituent des moyens essentiels. La consultation de références en linguistique appliquée et en didactique des langues est également recommandée⁽²⁾. Par ailleurs, l'échange régulier avec des collègues expérimentés, la lecture de publications spécialisées sur l'enseignement de l'arabe, et une auto-évaluation continue à partir des expériences vécues enrichissent le parcours professionnel. La fréquentation de médias arabophones, la visualisation de chaînes de télévision en langue arabe, ainsi que la lecture assidue de livres, journaux et magazines contribuent également à élever le niveau de compétence en langue arabe et à approfondir la compréhension de sa culture.

(1) Voir question (8) : Que dois-je savoir sur la culture arabo-islamique pour réussir dans mes relations avec les locuteurs natifs de la langue ?

(2) Voir question (53) : Existe-t-il des cours pour former des professeurs d'arabe directement ou via Internet ?



60. Quelles sont les caractéristiques les plus importantes de la langue arabe ?

Parmi les caractéristiques les plus importantes de la langue arabe, on peut citer :

1. La dérivation : la dérivation joue un rôle central, permettant une formation efficace de mots à partir de racines communes et de modèles spécifiques (comme le sujet, le complément d'objet direct, le comparatif/superlatif, le nom de temps et de lieu, et le nom d'instrument, entre autres.) Tous ces termes dérivent de modèles spécifiques des racines, formant ainsi les mots arabes. Par exemple, à partir de la racine (ك ت ب) et des schèmes (مفعول, فعالة, فاعل) on obtient les dérivations suivantes : كاتب (auteur) مكتوب (écrit) كتابة (écriture). Cette caractéristique facilite l'apprentissage et optimise le temps d'étude.
2. La Syntaxe : L'arabe se distingue par une analyse syntaxique très robuste, essentielle pour véhiculer les idées, transmettre les concepts, et éviter les ambiguïtés. Cette particularité permet au locuteur et à l'écrivain de manipuler l'ordre des mots pour exprimer avec précision des idées et des opinions.
3. Les sons : La langue arabe possède le registre phonétique le plus vaste, répartissant les points d'articulation des lettres de la gorge jusqu'aux lèvres. Cette précision phonétique est observable dans la différenciation des sons gutturaux et emphatiques, ce qui permet de distinguer des lettres telles que : ت(t), ط(tā), س(sīn), et ص(šād).
4. La précision d'expression : L'arabe est extrêmement précis dans l'expression des états et des qualités grâce à une abondance de synonymes qui permettent de distinguer finement les nuances.
5. L'arabisation : L'arabe a une grande capacité à assimiler et adapter les mots étrangers en respectant ses propres schèmes. Des termes comme القنطار (le quintal), الفردوس (le paradis), الياقوت (le rubis), الصابون (le savon), et البقدونس (le persil) en sont des exemples.



61. L'enseignement de l'arabe à des locuteurs d'autres langues est-il différent de celui dédié aux locuteurs natifs ?

L'enseignement de l'arabe aux locuteurs natifs et non natifs présente des distinctions majeures. Ces différences deviennent évidentes lorsque l'on considère divers éléments linguistiques tels que les sons, le vocabulaire, les structures grammaticales, et l'orthographe, ainsi que les compétences linguistiques comme l'écoute, la parole, la lecture et l'écriture, sans oublier la dimension culturelle. Un locuteur natif de l'arabe maîtrise généralement les nuances phonétiques, possède une vaste compréhension du vocabulaire, connaît bien les structures grammaticales, et est capable de comprendre et de communiquer efficacement dans la langue. Cette maîtrise s'accompagne d'une compréhension intrinsèque de la culture arabe, adaptée à son niveau linguistique et à son développement. En revanche, un apprenant non natif doit acquérir toutes ces compétences linguistiques et ces éléments culturels dès le début. Il est donc essentiel d'éviter l'utilisation de matériaux conçus exclusivement pour les locuteurs natifs arabophones, surtout pour les débutants non arabophones.





62. Existe-t-il des tests en langue arabe pour mesurer les compétences linguistiques des apprenants ?

Il existe plusieurs tests codifiés et non codifiés, conçus pour évaluer les compétences linguistiques des apprenants de l'arabe en tant que langue seconde, proposés dans plusieurs centres spécialisés à l'échelle mondiale, tant au sein qu'en dehors du monde arabe. Ces tests varient en termes de propagation, de régularité et de réputation. L'Institut de linguistique arabe de l'Université du roi Saoud est pionnier dans ce domaine, tandis que l'Académie internationale roi Salman pour la langue arabe travaille à élaborer un test codifié aligné sur les normes internationales pour évaluer les compétences linguistiques des apprenants non natifs en lecture, écoute, écriture et expression orale.

Parmi les évaluations cruciales dans ce domaine figure le "Test académique de la Hamza"⁽¹⁾, lancé par l'Académie internationale de langue arabe du roi Salmane. Ce test réglementé mesure les compétences en langue arabe des apprenants non natifs dans les quatre compétences linguistiques (lecture, écoute, écriture et expression orale), conformément aux normes internationales en matière d'évaluation et de certification ⁽²⁾.

(1) Pour obtenir plus d'informations sur le test de la hamza, veuillez visiter le site du test électronique à l'adresse suivante : [https://form.ksaa.gov.sa/ic/builder/rt/hamzatest_1_0/live/webApps/regapp/](https://form.ksaa.gov.sa/ic/builder/rt/hamzatest_1_0/live/webApps/regapp/)

(2) Voir question (58) : Qu'entend-on par compétences linguistiques et leurs composantes ?



63. Existe-t-il des tests en langue arabe pour mesurer la compétence professionnelle des professeurs de langue arabe ?

Actuellement, il n'existe pas de tests standardisés pour évaluer spécifiquement les compétences professionnelles des enseignants de langue arabe pour les locuteurs non- natifs. Cependant, l'Institut de linguistique arabe de l'Université du Roi Saoud a lancé un projet ambitieux appelé «Projet des normes professionnelles pour les enseignants d'arabe destinés aux locuteurs non natifs», visant à combler cette lacune et à établir des normes dans ce domaine spécialisé⁽¹⁾.

(1) Voir question (73) : Quels types d'évaluations et de tests dois-je utiliser pour mesurer les compétences de mes élèves ?



64. Existe-t-il des tests agréés en langue arabe pour déterminer le niveau ?

Les tests de compétence en langue arabe, utilisés pour déterminer le niveau des apprenants, varient selon les institutions éducatives et les centres d'enseignement. Bien que certains tests soient internes et spécifiques à chaque établissement ⁽¹⁾, d'autres tests plus généraux et reconnus existent, tels que ceux proposés par l'Institut de linguistique arabe de l'Université du Roi Saoud, le Centre national d'évaluation et de mesure du Royaume d'Arabie Saoudite, ainsi que le New Arabic Proficiency Test du Centre de linguistique appliquée en Amérique. L'Académie internationale roi Salman pour la langue arabe s'engage également dans l'élaboration d'un test international unifié visant à évaluer de manière cohérente les compétences des apprenants en langue arabe à travers le monde.

(1) Voir question (55) : Quelles sont les normes les plus importantes qu'un professeur d'arabe devrait respecter auprès des locuteurs d'autres langues?



65. Quelle est la manière la plus simple pour expliquer ou se rapprocher de la signification de mots difficiles à mes élèves ?

Pour faciliter l'explication et l'enseignement des mots difficiles pour mes élèves, il est essentiel de suivre plusieurs lignes directrices. Tout d'abord, il est crucial de présenter le nouveau vocabulaire dans des contextes communicatifs significatifs. Ensuite, encourager les apprenants à utiliser des stratégies mentales et cognitives est primordial, comme deviner les significations en se basant sur la racine du mot, sa forme, ses dérivations, le contexte et les connotations associées. Réduire la dépendance à la traduction est également recommandé. La conception de tâches pédagogiques engageantes qui incitent les apprenants à utiliser le nouveau vocabulaire dans leur propre style est également efficace. De plus, l'utilisation de jeux linguistiques, l'intensification des interactions linguistiques à travers la lecture, et la présentation de textes de lecture adaptés sont des pratiques bénéfiques. Enfin, initier les apprenants à l'utilisation appropriée des dictionnaires complète efficacement ces approches ⁽¹⁾

(1) La plateforme Sawar pour les dictionnaires linguistiques, lancée par l'Académie internationale Roi Salman pour la langue arabe, facilite la consultation de plusieurs dictionnaires linguistiques de manière fluide et accessible.



66. Comment gérer les erreurs linguistiques de mes élèves aux niveaux préliminaire et débutant ?

La gestion des erreurs linguistiques chez mes élèves, qu'ils soient débutants ou en phase préliminaire, nécessite une approche différenciée et constructive. Ces erreurs, souvent observées au début de l'apprentissage, sont des signes positifs de progression dans l'acquisition de la langue arabe. Lorsqu'une erreur survient, comme un lapsus ou une erreur mineure, il est essentiel de souligner poliment la correction tout en encourageant l'autocorrection de l'élève. Dans le cas d'erreurs plus persistantes, impliquer les camarades de classe peut être bénéfique. Si une erreur récurrente est identifiée, il est crucial de réévaluer la méthode d'enseignement pour une meilleure compréhension et un meilleur apprentissage. En outre, il est recommandé de différencier les erreurs qui altèrent le sens de celles qui sont mineures, en accordant une attention particulière aux premières tout en laissant de côté les erreurs simples au début, favorisant ainsi une correction orale efficace.



67. Comment enseigner dans une classe composée d'étudiants débutants et avancés?

Optimiser l'enseignement dans une classe mixte, composée à la fois de débutants et d'étudiants avancés en arabe, nécessite une prise en compte des différences individuelles entre les apprenants. Il est essentiel d'utiliser une langue arabe accessible à tous et d'adopter des stratégies d'apprentissage coopératif, telles que l'enseignement mutuel et la réflexion collective. Il est également recommandé de diviser la classe en groupes selon le niveau de compétence linguistique. Diversifier les activités linguistiques et utiliser une variété de méthodes pédagogiques adaptées à tous les niveaux sont des approches efficaces. Encourager l'autoapprentissage par le biais de devoirs adaptés et mobiliser les compétences linguistiques avancées des étudiants pour aider leurs pairs sont des pratiques supplémentaires qui enrichissent l'expérience d'apprentissage dans une classe mixte.





68. Quels facteurs peuvent aider mes élèves à réussir dans la langue ?

Les facteurs déterminants du succès des étudiants en langue arabe englobent plusieurs aspects clés. Créer une motivation positive envers l'apprentissage de la langue, développer des attitudes positives envers la langue et sa culture, et offrir un environnement d'apprentissage stimulant et engageant sont essentiels. Proposer un contenu linguistique pertinent qui répond aux besoins et aux intérêts des étudiants, ainsi que développer leur autonomie dans l'apprentissage de la langue, contribue également à leur réussite. Enseigner aux étudiants des stratégies et des méthodes efficaces pour apprendre la langue, et les encourager à explorer activement la langue en dehors de la classe sont des pratiques qui renforcent leur compétence linguistique et culturelle.



69. Où puis-je trouver des ressources pour enseigner l'arabe aux locuteurs d'autres langues ?

Afin de trouver des ressources destinées à l'enseignement de l'arabe aux locuteurs d'autres langues, plusieurs sources sont recommandées. Les bibliothèques publiques, les grandes librairies commerciales, les instituts spécialisés dans l'enseignement de l'arabe aux non-natifs et leurs sites web, ainsi que les forums en ligne dédiés à l'enseignement de l'arabe sont des ressources utiles. En outre, explorer des livres électroniques, des bases de données scientifiques en ligne, et les sites web d'institutions à but non lucratif engagées dans l'enseignement de l'arabe enrichit également les options disponibles pour les enseignants.





70. Existe-t-il des stratégies qui peuvent aider mes élèves à comprendre la lecture ?

Il existe plusieurs stratégies efficaces qui peuvent aider les élèves à comprendre la lecture de manière approfondie et réfléchie :

1. Stratégie SQ3R (par Robinson) :

- Scan (Parcourir) : Examiner rapidement le texte pour avoir une idée générale.
- Question (Demander) : Formuler des questions sur le contenu avant de lire.
- Read (Lire) : Lire attentivement le texte.
- Recite (Écouter) : Répéter mentalement ou à voix haute ce qui a été lu.
- Review (Réviser) : Revoir et réfléchir sur ce qui a été appris.

2. Stratégie PQ4R (par Thomas & Robinson) :

- Preview (Aperçu général) : Examiner rapidement le texte pour en avoir une idée générale.
- Question (Questionnement) : Formuler des questions sur ce que l'on souhaite apprendre du texte.
- Read (Lecture) : Lire attentivement le texte.
- Reflect (Contemplation) : Réfléchir sur ce qui a été lu.
- Recite (Écoute ou narration) : Répéter ce qui a été appris.
- Review (Révision) : Revoir le contenu pour renforcer la compréhension.

3. Stratégie « Maître » (par Ali Al-Hudaibi) :

- Lire : Lire le texte attentivement.
- Réfléchir : Réfléchir sur le contenu.
- Évaluer : Évaluer sa compréhension.
- Discuter : Discuter du texte avec d'autres pour approfondir la compréhension.



4. Stratégies de Miller :

- Utiliser des schémas mentaux pour organiser l'information.
- Créer des images mentales pour visualiser le contenu.
- Réfléchir de manière approfondie sur le texte pour en extraire le sens.
- Utiliser la déduction et poser des questions pour approfondir la compréhension.
- Collecter des informations supplémentaires pour enrichir la lecture.

5. Stratégie de deviner le sens :

- Comprendre le sens des mots à partir de leur forme (racine et schème) et du contexte de la phrase et du texte.
- Utiliser des dictionnaires arabe-arabe et des ressources adaptées à la langue maternelle de l'élève pour clarifier le sens.

Ces stratégies sont adaptées pour aider les élèves à développer une compréhension profonde et critique des textes qu'ils lisent, en encourageant l'engagement actif et la réflexion sur le contenu.





71. Existe-t-il des stratégies qui peuvent aider un enseignant qui ne parle pas la langue maternelle de ses élèves à communiquer avec eux ?

Il existe de nombreuses méthodes qui peuvent faciliter la communication de l'enseignant qui ne parle pas la langue maternelle de ses élèves en classe :

- Utiliser le langage corporel : Utiliser des gestes, des expressions faciales et des mouvements pour appuyer la compréhension.
- Utiliser des images et des aides visuelles : Utiliser des supports visuels pour illustrer les concepts et les instructions.
- Parler clairement et lentement, en utilisant une langue simple et naturelle, adaptée au niveau de compréhension des élèves.
- Engager un étudiant bilingue : Collaborer avec un élève qui maîtrise à la fois la langue de l'enseignant et celle des élèves pour faciliter la communication.
- Utiliser un dictionnaire bilingue : Avoir un dictionnaire à portée de main pour clarifier les termes et les concepts au besoin

En combinant ces stratégies, l'enseignant peut surmonter les barrières linguistiques et favoriser un environnement d'apprentissage inclusif et efficace pour tous les élèves ⁽¹⁾.

(1) Voir question (73): Quels types d'évaluations et de tests dois-je utiliser pour mesurer les compétences de mes élèves ?



72. Existe-t-il des sites Web ou des ressources électroniques de qualité et sûrs que je peux conseiller à mes étudiants pour apprendre la langue arabe ?

En fait, on peut trouver plusieurs ressources via Internet, parmi lesquelles :

Nom de l'entité
La didactique interactive de l'arabe à l'Université du Roi Saoud.
L'arabe interactif à l'institut de linguistique arabe de l'Université du Roi Saoud
L'institut de l'enseignement de la langue arabe. L'université internationale Al-Madinah en Malaisie.
Université islamique de Médine
Lootah pour enseigner l'arabe.
Ville arabe (en anglais)

À partir de sources électroniques :

Source
Série « L'arabe entre vos mains ».
Série « La route vers l'arabe ».
Série « Cours de langue arabe pour locuteurs non natifs ».
Enseigner l'arabe à des locuteurs non natifs (le livre de base).
L'enseignement de la langue arabe pour les locuteurs non natifs dans un Institut d'enseignement de langue arabe à l'Université islamique Imam Muhammed Ibn Saoud
Académie arabe (nécessite le paiement d'un abonnement)
Programme Rosetta Stone (nécessite le paiement de frais d'abonnement).



73. Quels types d'évaluations et de tests dois-je utiliser pour mesurer les compétences de mes élèves ?

Types d'évaluation :

1. Auto-évaluation :

- Les étudiants évaluent leur propre performance.
- Ils peuvent également évaluer le travail de leurs pairs.
- Utile pour encourager la réflexion métacognitive et l'autorégulation.

2. Évaluation formative et diagnostique :

- Réalisée pendant le cours pour suivre le progrès des élèves.
- Permet d'ajuster l'enseignement en fonction des besoins identifiés.
- Aide à fournir un feedback immédiat pour améliorer l'apprentissage.

Types de tests :

1. Tests d'aptitude et tests de vitesse :

- Évaluent la capacité des étudiants à traiter l'information rapidement.
- Peuvent inclure des tests de sélection rapide et des tests d'aptitude linguistique.

2. Tests de réussite :

- Mesurent les connaissances acquises à la fin d'une période d'apprentissage définie.
- Évaluent ce que les étudiants ont appris dans un programme spécifique.

3. Tests de compétence linguistique :

- Évaluent les compétences générales des étudiants dans la langue cible.
- Ne sont pas nécessairement liés à un programme ou à un cours spécifique.



4. Prétests et tests de placement :

- Réalisés avant ou au début du programme pour évaluer le niveau initial des étudiants.
- Aident à placer les étudiants dans des groupes d'apprentissage appropriés.

5. Tests finaux :

- Effectués à la fin du programme d'enseignement pour évaluer les compétences globales acquises.
- Souvent considérés comme des évaluations de haute importance pour évaluer la réussite du programme.

6. Tests d'éléments et de compétences discrètes :

- Tests en classe qui évaluent des compétences spécifiques telles que le vocabulaire ou la grammaire.

Utiliser une variété de ces évaluations et tests vous permettra d'avoir une image plus complète des compétences linguistiques de vos élèves et de leur progression dans l'apprentissage de l'arabe.





74. Comment résoudre le problème du manque de matériel pour enseigner l'arabe aux locuteurs d'autres langues ?

Pour surmonter le problème du manque de matériel pour enseigner l'arabe aux locuteurs d'autres langues, voici quelques stratégies que vous pouvez envisager :

1. Utiliser les ressources disponibles :

- Explorez les livres et le matériel pédagogique déjà disponibles, comme ceux publiés par des universités et des institutions spécialisées.
- Des séries telles que «Arabic for Life», «I Love Arabic», «Arabic for Young People», et d'autres sont souvent utilisées et peuvent être disponibles dans les bibliothèques ou en ligne.

2. Créer du matériel pédagogique adapté :

- Sélectionnez des textes linguistiques naturels et modifiez-les pour qu'ils soient adaptés aux apprenants non natifs.
- Développez des exercices linguistiques basés sur ces textes pour créer un matériel pédagogique personnalisé et efficace.

3. Types de matériel :

- Fait : Matériel spécialement préparé pour l'enseignement des langues.
- Adapté : Textes naturels modifiés pour répondre aux besoins spécifiques des apprenants non natifs.
- Naturel : Utilisation de textes authentiques provenant de journaux, articles scientifiques, etc., pour une immersion dans des contextes linguistiques réels.

En utilisant ces approches, vous pouvez enrichir l'expérience d'apprentissage de vos élèves en arabe et surmonter les défis liés à la disponibilité limitée de matériel éducatif spécifique.



75. Quand dois-je commencer à enseigner la grammaire à mes élèves ?

La question de savoir quand commencer à enseigner la grammaire aux élèves en arabe est cruciale pour garantir un apprentissage efficace et cohérent de la langue. Voici quelques lignes directrices à considérer :

La grammaire devrait être enseignée de manière implicite à tous les niveaux linguistiques, intégrée aux compétences linguistiques en application plutôt que présentée de manière théorique et isolée. Voici comment aborder son enseignement :

Niveaux débutants et intermédiaires :

- Focalisez-vous sur l'apprentissage des structures grammaticales à travers des activités communicatives.
- Enseignez la grammaire de manière fonctionnelle et appliquée plutôt que purement théorique.
- Intégrez la grammaire dans des contextes de communication authentiques, tels que des dialogues, des jeux de rôle, et des activités de compréhension écrite et orale.

Niveaux avancés :

- Adressez-vous aux questions grammaticales plus complexes et aux besoins spécifiques des apprenants.
- Fournissez une explication plus détaillée et approfondie des règles grammaticales qui sont pertinentes pour leur niveau et leurs objectifs linguistiques.
- Encouragez la réflexion sur l'usage approprié de la grammaire dans des contextes variés.

L'objectif principal est d'enseigner la grammaire de manière à la rendre pertinente, fonctionnelle et intégrée à l'apprentissage global de la langue arabe⁽¹⁾.

(1) ??



76. Existe-t-il des jeux sans action qui aident à enseigner l'arabe (Jeu de cartes, Monopoly, etc.) ?

En ce qui concerne l'utilisation de jeux pour enseigner l'arabe, voici quelques suggestions :

- Jeux de cartes : Utilisez des jeux comme le Scrabble arabe pour encourager les élèves à créer des mots arabes.
- Mots croisés : Créez des jeux de mots croisés en arabe pour renforcer le vocabulaire et la compréhension.
- Applications et sites web : Explorez des applications et des sites web qui proposent des jeux interactifs pour apprendre l'arabe, comme ceux disponibles sur le site de l'Université islamique internationale de Malaisie.

Ces jeux peuvent non seulement rendre l'apprentissage plus engageant et amusant, mais aussi renforcer les compétences linguistiques des élèves à travers des activités ludiques et interactives⁽¹⁾.

(1) Voir question (79) : Quels sont les meilleurs exercices qui aident mes élèves à apprendre l'arabe rapidement ?



77. Les jeux informatiques sont-ils conçus pour enseigner l'arabe ?

Oui, il existe des jeux sur des sites internet et des applications mobiles. Parmi les ressources utiles, on peut citer le site de l'Université Islamique Internationale de Malaisie, qui propose des jeux informatiques pour l'apprentissage du vocabulaire arabe. Ce site comprend des jeux pour les lettres, les mots, les synonymes, les antonymes, la grammaire, les structures et les phrases. De même, il existe un site indonésien pour enseigner l'arabe mais jusqu'à présent, il n'existe aucun organisme spécialisé d'une manière hautement professionnelle dans ce domaine⁽¹⁾.

Le Centre international roi Salman pour la langue arabe est chargé de concevoir une série de jeux vidéo spécifiquement pour l'enseignement de la langue arabe.

(1) Voir aussi : Question (78) : Comment puis-je bénéficier des jeux linguistiques pour enseigner à mes élèves selon l'approche communicative ?





78. Comment puis-je bénéficier des jeux linguistiques pour enseigner à mes élèves selon l'approche communicative ?

Pour bénéficier des jeux linguistiques dans l'enseignement de l'arabe selon une approche communicative, suivez ces conseils :

- Objectifs clairs : Définissez clairement les objectifs du jeu linguistique en lien avec les compétences linguistiques que vous souhaitez développer.
- Sélection du jeu : Choisissez ou concevez un jeu adapté au niveau et aux besoins linguistiques des élèves.
- Instructions claires : Assurez-vous que les instructions du jeu encouragent l'interaction et la participation des élèves dans des situations communicatives.
- Contexte authentique : Reliez le jeu linguistique aux situations de communication réelles auxquelles les élèves peuvent être confrontés en dehors de la classe.
- Évaluation : Évaluez l'impact du jeu linguistique sur l'atteinte des objectifs linguistiques éducatifs spécifiés.

Ces étapes vous aideront à maximiser l'efficacité des jeux linguistiques tout en favorisant un environnement d'apprentissage interactif et stimulant pour vos élèves en arabe ⁽¹⁾.

(1) Voir question (76) : Existe-t-il des jeux sans action qui aident à enseigner l'arabe (Jeu de cartes, Monopoly, etc.) Question (78) : Comment puis-je bénéficier des jeux linguistiques pour enseigner à mes élèves selon l'approche communicative ?



79. Quels sont les meilleurs exercices qui aident mes élèves à apprendre l'arabe rapidement ?

Pour aider vos élèves à apprendre l'arabe efficacement, envisagez les exercices suivants adaptés à différents niveaux :

Niveaux débutant et intermédiaire :

- Exercices de modèles pour renforcer les structures linguistiques apprises.
- Exercices de communication qui mettent l'accent sur l'utilisation pratique de la langue dans divers contextes.

Niveau avancé :

- Combinez des exercices de communication avec des exercices qui abordent des aspects grammaticaux, morphologiques et rhétoriques plus complexes.
- Encouragez l'utilisation de médias audiovisuels pour l'exposition à différents styles et situations linguistiques.

L'intégration de ces exercices variés dans votre programme aidera à diversifier les approches pédagogiques tout en répondant aux besoins spécifiques de chaque niveau d'apprentissage en arabe.





80. Quel est l'impact de l'Islam sur la langue arabe ?

L'impact de l'Islam sur la langue arabe est significatif et multifacette :

1. Préservation et diffusion de la langue arabe :

- L'arabe est la langue du Saint Coran et des hadiths du Prophète Muhammad, ainsi que la langue des sciences islamiques. L'Islam a joué un rôle crucial dans la préservation et la diffusion de la langue arabe pendant plus de quatorze siècles.

2. Terminologie islamique :

- L'Islam a enrichi la langue arabe en introduisant de nombreux termes religieux et rituels, tels que prière (salah), Hajj, zakat, mosquée (masjid), funérailles (janaza), supplication (du'a), mariage (nikah), divorce (talaq), etc.

3. Écriture en lettres arabes :

- Plusieurs langues parlées par des populations musulmanes, comme le persan, le malais, le haoussa, l'ourdou, utilisent l'alphabet arabe pour l'écriture de leurs langues.

4. Langue de culte et de récitation :

- La langue arabe est utilisée pour accomplir des actes de culte islamiques qui nécessitent une prononciation précise, comme la récitation du Coran pendant la prière, la talbiyah pendant le Hajj, la récitation de supplications, etc.

5. Introduction de nouvelles sciences :

- L'Islam a été un moteur majeur dans le développement des sciences linguistiques telles que la grammaire (nahw), la morphologie (sarf), la rhétorique (balagha), ainsi que des sciences comme la jurisprudence (fiqh), la logique (mantiq), et la philosophie (falsafa).

L'ensemble de ces contributions montre comment l'Islam a profondément influencé et enrichi la langue arabe au fil des siècles, non seulement en tant que langue liturgique, mais aussi en tant que véhicule pour la transmission des connaissances et des valeurs islamiques.



81. Quelles sont les organisations ou institutions qui proposent des services pour étudier l'arabe aux locuteurs d'autres langues ?

Il existe plusieurs organisations et institutions dans divers pays qui offrent des services pour l'apprentissage de la langue arabe aux locuteurs non natifs. Voici quelques-unes des plus notables :

Arabie Saoudite :

- Université islamique de Médine
- Université du Roi Saoud
- Université islamique Imam Muhammad bin Saoud
- Université Umm Al-Qura
- Université Princesse Noura Bint Abdulrahman
- Université du Roi Abdulaziz
- Arabe pour tous
- Centre du roi Abdallah Ben Abdel Aziz pour la planification et les politiques linguistiques
- Académie internationale de langue arabe du roi Salmane

Soudan :

- Institut d'enseignement de la langue arabe de l'Université internationale d'Afrique
- Institut international de Khartoum pour la langue arabe

Égypte :

- Centre Sheikh Zayed pour l'enseignement de l'arabe à l'Université al-Azhar
- Collège al-Azhar des sciences islamiques pour expatriés





- Institut Fajr pour l'enseignement de l'arabe aux locuteurs non natifs
- Institut de langue arabe à l'Université américaine du Caire

Malaisie :

- Centre de langues de l'Université islamique internationale
- Institut d'enseignement de la langue arabe de l'Université internationale de Medina

- Amérique et Europe :

- De nombreuses grandes universités offrent également des cours d'arabe, notamment :
- Aux États-Unis : Université Harvard, Université du Maryland, Université du Texas à Austin, Université du Michigan, Université de Californie (Los Angeles, Berkeley)
- En Europe : de nombreuses grandes universités telles que l'Université de Londres, Cambridge, Oxford (Royaume-Uni), La Sorbonne (France), Institut des Sciences humaines Ibn Sina de Lille (France), ainsi que d'autres en Allemagne, aux Pays-Bas, en Italie, en Espagne, ont formé un grand nombre d'orientalistes renommés.

Ces institutions jouent un rôle crucial dans la promotion de la langue arabe à travers le monde, offrant des programmes variés pour répondre aux besoins des apprenants non natifs à différents niveaux d'aptitude linguistique.



82. Quelles organisations, institutions ou universités proposent des bourses pour étudier la langue arabe (1)?

M	Nom de l'organisation .ou de l'université	Quartier général	M	Nom de l'organisation .ou de l'université	Quartier général
1	Académie internationale Roi Salman pour la langue arabe	Riyad	13	Centre Fajr	Le Caire
2	ISESCO	Maroc	14	Université d'Afrique.	Khartoum
3	Université Umm Al-Qura	La Mecque	15	Université Princesse Noura	Riyad
4	L'université islamique.	Medina	16	Université Al Qussaïm	Al-Qassim
5	Université islamique Imam Muhammed Ibn Saoud	Riyad	17	Institut international de langue arabe de Khartoum.	Soudan
6	Université islamique Imam Muhammad Ibn Saoud	Indonésie	18	Programme de langue arabe pour les locuteurs non natif - Université du Qatar	Doha
7	Université islamique Imam Muhammad Ibn Saoud	Djibouti	19	Centre de langue arabe : Université de Koweït.	Koweït
8	Université islamique Imam Muhammad bin Saoud	Japon	20	Dotations de Cheikh Saleh Al-Rajhi	Riyad
9	Université du Roi Saoud	Riyad	21	Université al-Azhar	Le Caire
dix	Université du Roi Abdu- laziz	Djeddah	22	Centre de langues : Université de Jordanie.	Oman
11	Collège d'études islamiques et arabes à Dubaï	Les Émirats arabes unis	23	Université de Sharjah	Les Émirats arabes unis
12	Université Tiba	Médina			

(1) Voir question (76) : Existe-t-il des jeux sans action qui aident à enseigner l'arabe (Jeu de cartes, Monopoly, etc.) ?



83. Est-il vrai qu'apprendre l'arabe est plus difficile que d'apprendre d'autres langues ?

La difficulté d'apprendre une langue comme l'arabe, ou toute autre langue, est relative et dépend de plusieurs facteurs :

- Relation avec la langue maternelle : La similarité avec la langue maternelle peut faciliter ou compliquer l'apprentissage.
- Approche d'apprentissage : Une bonne méthodologie et des ressources adaptées peuvent rendre l'apprentissage plus efficace.
- Motivation de l'apprenant : L'engagement personnel et l'intérêt jouent un rôle crucial.
- Préparation linguistique antérieure : Une expérience préalable dans l'apprentissage des langues peut être bénéfique.

Il n'est pas approprié de qualifier une langue spécifique de facile ou difficile sans prendre en considération ces facteurs.



84. Qu'est-ce qui est le plus bénéfique : apprendre l'arabe classique contemporain ou l'arabe classique traditionnel ?

Le choix entre l'arabe classique contemporain et l'arabe classique traditionnel dépend des objectifs de l'apprenant :

- Arabe classique contemporain Ce type d'arabe est utile pour la communication moderne, tant à l'écrit qu'à l'oral, dans les contextes culturels, professionnels, et intellectuels actuels des sociétés arabes.
- Arabe classique traditionnel : Ce type d'arabe est approprié pour ceux qui souhaitent se spécialiser dans les études littéraires, religieuses ou historiques, axées sur le patrimoine linguistique.

Bref, l'arabe classique contemporain est souvent privilégié pour son utilité immédiate et quotidienne, tandis que l'arabe classique traditionnel est indispensable pour une compréhension approfondie des textes anciens et du patrimoine linguistique et culturel⁽¹⁾.

(1) Pour savoir comment joindre certaines de ces institutions, voir question (53) : Existe-t-il des cours pour former des professeurs d'arabe directement ou via Internet ?





85. Qu'est-ce qui est le plus difficile : apprendre l'arabe classique contemporain ou l'arabe classique traditionnel ?

L'arabe classique traditionnel est généralement considéré comme plus difficile que l'arabe classique contemporain. Cela est dû à :

- Usage et vocabulaire : (Le classique traditionnel contient des termes et des structures moins couramment utilisés dans la langue moderne.
- Complexité historique : Il peut nécessiter une compréhension plus approfondie de la syntaxe et de la sémantique anciennes.

Cependant, maîtriser le classique contemporain en premier peut faciliter l'apprentissage ultérieur du classique traditionnel.

Cela concorde avec ce que confirment plusieurs approches de l'enseignement des langues, telles que l'approche fonctionnelle, l'approche communicative et l'approche par la vie. Ces approches soulignent la nécessité d'orienter l'apprentissage linguistique sur ce que l'apprenant utilise dans sa vie quotidienne⁽¹⁾.

(1) ?



86. Quelle est la relation entre la langue arabe et la culture arabo-islamique ?

La langue arabe est intimement liée à la culture arabo-islamique :

- Langue sacrée : Le Coran et les hadiths du Prophète Muhammad sont en arabe, conférant à la langue un statut sacré dans l'islam.
- Influence culturelle : La langue arabe reflète et façonne les pratiques culturelles et religieuses des sociétés arabes et islamiques ⁽¹⁾.
- Normes sociales : La langue guide les interactions sociales, les rites religieux, et les expressions de la foi et de la culture au quotidien.

Cette relation profonde entre la langue et la culture renforce l'importance de l'arabe dans la compréhension et la pratique de l'islam.

(1) Voir question (85) : Qu'est-ce qui est le plus difficile : apprendre l'arabe classique contemporain ou l'arabe classique traditionnel ?





87. Tous les Arabes sont-ils musulmans ?

Non, tous les Arabes ne sont pas musulmans. Bien que la majorité des Arabes soient musulmans, il existe des minorités religieuses parmi les Arabes, telles que les chrétiens, les yézidis, les mandéens, les juifs, etc. De plus, des groupes ethniques non arabes vivent parmi les Arabes dans divers pays arabophones.



88. Lequel des deux termes est correct : enseigner la langue arabe à des locuteurs d'autres langues, ou enseigner l'arabe à des locuteurs d'autres langues ?

Le terme «enseigner la langue arabe à des locuteurs d'autres langues» est plus précis que le terme «enseigner l'arabe à des locuteurs d'autres langues». Cela aider à éviter l'ambiguïté et exprimer clairement que l'arabe est la langue enseignée aux non-locuteurs natifs.





89. Quel est le rapport entre les dialectes et l'arabe classique ?

Les dialectes arabes sont des variantes régionales parlées de la langue arabe, tandis que l'arabe classique est une forme standardisée utilisée dans les contextes formels et littéraires :

- Utilisation différente : Les dialectes sont utilisés dans la communication quotidienne, tandis que l'arabe classique est utilisé dans les écrits formels et les discours académiques.
- Relation historique : Les dialectes ont évolué à partir de l'arabe classique ancien, conservant une certaine continuité avec la langue standard tout en développant leurs propres caractéristiques distinctives.

L'arabe classique joue un rôle unificateur dans la communication formelle au sein du monde arabe, malgré la diversité des dialectes régionaux⁽¹⁾.

(1) Voir question (84) : Qu'est-ce qui est le plus bénéfique : apprendre l'arabe classique contemporain ou l'arabe classique traditionnel ?



90. Est-il vrai que la langue arabe est incapable de suivre le rythme de la civilisation scientifique moderne ?

L'idée que la langue arabe serait incapable de suivre le rythme de la civilisation scientifique moderne est basée sur des préjugés historiques et manque de de fondement dans une recherche scientifique sérieuse. En réalité, toutes les langues ont la capacité de se développer et de s'adapter aux besoins contemporains de leurs locuteurs. L'arabe, avec une histoire riche en sciences et en littérature depuis plus de quinze siècles, a apporté des contributions significatives dans des domaines tels que la médecine, les mathématiques, et la philosophie, dès le premier siècle de l'Hégire (VIIe siècle après Jésus-Christ) (66). De nos jours, des efforts continus sont déployés pour enrichir le vocabulaire scientifique arabe et promouvoir son utilisation dans des contextes modernes.





91. Y a-t-il des efforts pour enrichir le contenu arabe sur Internet ?

Oui, il existe de nombreux efforts pour enrichir le contenu arabe sur Internet. L'arabe est l'une des langues les plus présentes sur le web, représentant plus de 80 % du contenu numérique dans certaines régions. Des initiatives telles que l'Initiative du Roi Abdallah pour le contenu arabe ont joué un rôle crucial en facilitant la traduction, le développement de moteurs de recherche en arabe et la création de nouveaux contenus en ligne. Ces efforts visent à renforcer la présence et l'utilisation de l'arabe dans le domaine numérique, reflétant ainsi son importance croissante à l'échelle mondiale.



92. Quels sont les érudits non arabes les plus éminents qui ont servi la langue arabe dans le passé et le présent ?

Dans l'histoire, plusieurs érudits non arabes ont contribué de manière significative à l'étude et à l'enrichissement de la langue arabe. Parmi eux⁽¹⁾ :

- Sibawayh (140-180 AH) : Un linguiste persan célèbre pour son ouvrage grammatical «Al-Kitab».
- Ibn Faris (360 AH) : Auteur du célèbre dictionnaire linguistique «Al-Majmal».
- Ibn Jinni (322-392 AH) : Connaisseur des sciences linguistiques arabes, auteur de «Al-Khasa'is».

De nos jours, des érudits non arabes continuent également de contribuer à la langue arabe, comme Cheikh Abu Al-Hasan Ali Al-Hasan Al-Nadawi de l'Inde et Cheikh Noor Muhammad Haqqani. Leurs travaux et leurs écrits renforcent l'importance de la langue arabe à l'échelle internationale.

(1) Voir question (48) : Quels sont les niveaux de la langue arabe ?





93. Comment stimuler la motivation des étudiants à apprendre la langue arabe ?

Stimuler la motivation des étudiants à apprendre l'arabe peut se faire en répondant à plusieurs motivations clés :

- Objectifs clairs : Communiquer clairement les objectifs du programme d'apprentissage.
- Contextes significatifs : Relier l'apprentissage à des contextes pertinents et expériences antérieures des étudiants.
- Activités diversifiées : Intégrer des activités culturelles, sociales et professionnelles dans le programme.
- Renforcement positif : Reconnaître et récompenser les succès des étudiants immédiatement.
- Participation active : Impliquer les étudiants dans la planification des objectifs et des méthodes d'enseignement.

En répondant à ces motivations variées, les enseignants peuvent encourager un apprentissage plus efficace et durable de la langue arabe chez leurs étudiants.



94. Quels sont les facteurs qui aident à réussir à parler arabe ?

Pour réussir à parler arabe, il est important de :

- Éliminer les pensées négatives : Ne pas se laisser décourager par des idées préconçues sur la difficulté de la langue.
- Approche pratique : Plutôt que d'apprendre par cœur des règles grammaticales, privilégier une approche basée sur l'écoute et la pratique orale ⁽¹⁾.
- Exposition continue : Écouter activement des locuteurs natifs à travers des médias comme la télévision, la radio et les événements publics.
- Utilisation fréquente : Saisir toutes les occasions pour pratiquer l'arabe, même si cela implique de faire des erreurs au début.

Ces approches favorisent un apprentissage plus naturel et plus fluide de la langue arabe, renforçant ainsi la compétence communicative des apprenants.

(1) Voir question (83) : Est-il vrai qu'apprendre l'arabe est plus difficile que d'apprendre d'autres langues ?





95. Quelles sont les expressions les plus courantes lorsque je souhaite parler de shopping ?

Expressions courantes pour parler de magasinage :

● Question sur le temps :

- À quelle heure ouvre le magasin/marché ? (في أي وقت يفتح المحل/الدُّكَّان/السوق؟)
- Quand est-ce que le magasin/marché ouvre ? (متى يفتح المحل/الدُّكَّان/السوق؟)

● Question sur les prix des biens/marchandises :

- S'il vous plaît, combien coûte ceci ? (من فضلك، بكم هذا/هذه...؟)
- Combien ça coûte ? (لو سمحت، كم يُكَلِّف هذا/هذه...؟)
- C'est bon marché/raisonnable. (هذا رخيص/معقول)
- C'est trop cher. (هذا غال جداً)

● Méthodes de paiement :

- Où dois-je payer la facture ? (أين أدفع الحساب؟)
- Je paierai par chèque de banque. (سأدفع بشيك مصرفي)
- Je paierai en espèces. (سأدفع نقداً)
- Je paierai par carte bancaire/crédit. (سأدفع بالبطاقة المصرفية/الائتمانية)
- Donnez-moi le reçu s'il vous plaît. (أعطني الإيصال من فضلك)
- Veuillez entrer votre code secret. Merci de patienter. Retirez la carte. Prenez votre ticket de caisse. (أدخل الرِّقْم السَّرِّي الخاص بك. الرَّجاء الانتظار). (اسحب/أخرج البطاقة. خذ المبلغ)

● Réclamations et retours d'achats :

- Je souhaite le retourner/l'échanger... contre une autre taille. (أريد أن أرجع/أستبدل هذه... بقياس آخر)
- La taille ne convient pas. (القياس غير مناسب)



- Cet appareil ne fonctionne pas. (هذا الجهاز لا يعمل)
- Puis-je récupérer mon argent ? (هل أستطيع أن أستردّ نقودي؟)

● **Panneaux que vous voyez dans les magasins :**

- Ventes/remises saisonnières, liquidation/fermeture du magasin.
(تنزيلات/تخفيضات موسمية، تخفيضات كبيرة بسبب التصفية/إغلاق المحلّ)
- Achetez-en un, obtenez-en un gratuit/moitié prix.
(اشتر واحدًا واحصل على واحد مجاناً/بنصف القيمة/ بنصف السعر)
- La boutique est fermée. (المحل مغلق)
- La boutique est ouverte 24h/24. (لمحل مفتوح 24 ساعة)





96. Quelles sont les expressions les plus courantes lorsque je veux parler de nourriture et de restaurants ?

Expressions courantes pour parler de nourriture et de restaurants :

● Pour attirer l'attention du serveur :

- S'il vous plaît, plus de pain/salade/eau. (...عذراً لو سمحت/ من فضلك)
- Donnez-moi le menu/dessert/entrée s'il vous plaît. (مزيد من الخبز/السلطة/الماء)
- Pouvez-vous me fournir le menu des plats, desserts et entrées, s'il vous plaît ؟ (أعطني قائمة الطعام/الحلوى/المقبلات من فضلك)
- Quel est le plat principal ؟ (ما الطَّبَق الرَّئِيس؟)
- Préférez-vous... / Aimez-vous...؟ هل تُفضِّل/تُحِب؟
- Que suggérez-vous ? Je suggère ... (ماذا تقترح؟ أقترح)

● Payer l'addition :

- L'addition, s'il vous plaît. (الفاتورة، من فضلك)
- J'aimerais avoir la facture / le reçu, s'il vous plaît. (أريد الفاتورة/الإيصال، من فضلك)
- Puis-je payer par carte bancaire ؟ (هل أستطيع أن أدفع بالبطاقة المصرفية؟)
- Acceptez-vous les cartes de crédit ? Puis-je payer en espèces ؟ (هل تقبلون بطاقات ائتمانية؟ هل أدفع نقداً؟)
- Quel est le montant à payer ؟ (كم المبلغ المطلوب؟)
- Combien me reste-t-il ؟ (كم الباقي؟)

● Expressions courantes lors des repas :

- Bon appétit ! / Santé ! (!.هنئناً/ بالهناء،/ صحّة وعافية)
- Goûtez ceci / Essayez cela. (تذوّق هذا/ جرّب هذا)



- C'est délicieux. (هذا لذيذ)
- Qu'avez-vous commandé ? (ماذا طلبت؟)
- Je n'ai pas commandé cela. (لم أطلب هذا/ هذه)
- Ce plat / Cette viande / Ce thé / Ce riz est froid / chaud / salé / amer / pas bon. (هذا الطعام/ لحم/ شاي/ أرز... بارد/ حار/ مالح/ طعمه مرًا غير جيد)





97. Quelles sont les expressions les plus courantes lorsque je souhaite parler du tourisme ?

Expressions courantes pour parler de tourisme :

● Recherche d'un hébergement :

- Je cherche un hôtel / un appartement / un appartement meublé / un endroit pour séjourner (أبحث عن... فندق/ شقة/ شقة مفروشة/ مكان للإقامة).
- Avez-vous une liste de...? (هل لديكم قائمة ب...?)
- Pouvez-vous me réserver une chambre avec un lit simple / un lit double (هل يمكن أن تحجز لي غرفة بسرير/ بسريرين?)

● Se déplacer dans la ville :

- Avez-vous une carte de la ville / du village / des principaux monuments ? (هل لديكم خارطة للمدينة/ البلدة / المعالم المهمة?)
- Où se trouve le centre-ville / la galerie / le musée / la principale zone commerçante / le marché / la gare ? (أين مركز المدينة/ صالة العرض/ المتحف/ /منطقة التسوق الرئيسية/ السوق/ محطة القطار?)
- Quel est le meilleur moyen de transport en ville ? (ما أفضل وسيلة للتنقل) (في المدينة?)
- Où puis-je louer une voiture / trouver un taxi ? (أين أستطيع أن أستأجر سيارة/) (أستوقف سيارة أجرة?)

● Activités et événements :

- Quels sont les expositions / événements culturels / événements sportifs en cours ? (ما هي المعارض/ الفعاليات الثقافية/ الفعاليات الرياضية التي تُقام حالياً?)
- Y a-t-il des visites guidées / excursions touristiques (en bateau / en train ou en bus) ? (هل هناك أية جولات/ رحلات سياحية (بالقارب/ القطار أو الحافلة...?)
- Avez-vous des brochures sur les centres touristiques / monuments ? (هل لديك أية منشورات دعائية عن المراكز/ المعالم السياحية?)



98. Quelles sont les expressions les plus courantes lorsque je souhaite parler de sujets personnels ?

Expressions courantes pour parler de sujets personnels :

● Numéro de téléphone :

- Quel est votre numéro de téléphone portable / fixe ? (ما رقم هاتفك / جوالك /) (هاتفك الثابت (الأرضي).
- Comment puis-je vous contacter ? (كيف نتصل بك؟)
- Quel est votre numéro de télécopieur (fax) ? (ما رقم الناسوخ (الفاكس)؟)

● Adresse :

- Quelle est votre adresse permanente / temporaire ? (ما عنوانك الدائم/المؤقت؟)
- Pourriez-vous me donner votre adresse électronique ? (هل يمكن أن) (تعطيني بريدك الإلكتروني؟)
- Puis-je vous contacter via Facebook / WhatsApp / Twitter ? (هل يمكن) (أن أتواصل معك عبر الفيسبوك/ الواتس أب/ تويتر...؟)

● Âge :

- Quel âge avez-vous ? (كم عمرك؟)
- Il / elle est âgé(e) / jeune / un(e) jeune adulte / une personne âgée. (فلان كبير/ صغير/ شاب/ عجوز...الخ)

● Salaire et comptes :

- Combien gagnez-vous par jour / semaine / mois / année ? (كم تتقاضى /) (تأخذ يومياً / أسبوعياً / شهرياً / سنوياً؟)
- Quel est votre revenu journalier / hebdomadaire / mensuel / annuel ? (كم دخلك في اليوم / الأسبوع / الشهر / السنة؟)
- Quel est votre numéro de compte bancaire ? (ما رقم الحساب المصرفي؟)
- Entrez votre code secret pour vos cartes de crédit (أدخل الرقم السري) (لبطاقاتك الائتمانية).



99. Quelles sont les expressions les plus courantes lorsque je souhaite parler de sujets généraux ?

Vous pourriez rencontrer des difficultés à répondre à des questions générales très simples. Voici quelques questions couramment utilisées dans ces situations, accompagnées de trois réponses types.

1. Quelle est votre profession ? (ما ذا تعمل؟، ما مهنتك؟، ما وظيفتك؟)

- Je suis étudiant / enseignant / infirmier, etc. (أنا طالب / مدرس / ممرض... إلخ)
- Je ne travaille pas en ce moment / Je suis au chômage. (أنا أعمل الآن / أنا عاطل / ما عندي عمل)
- Je suis à la retraite, j'étais ingénieur / médecin, etc. (أنا متقاعد الآن، كنت مهندساً / طبيباً... إلخ)

2. Êtes-vous marié(e) ? (هل أنت متزوج؟)

- Oui, je suis marié(e) et j'ai des enfants. (نعم، أنا متزوج، وعندي أطفال)
- Non, je suis veuf(ve) / divorcé(e). (لا، أنا أرمل / مطلق)
- Non, je suis célibataire. (لا، أنا أعزب)

3. Pourquoi apprenez-vous l'arabe ? (لماذا تتعلم تدرس العربية؟)

- Pour communiquer avec les Arabes. (لأتواصل بها مع العرب)
- Je souhaite travailler dans le monde arabe. (أود العمل في العالم العربي)
- Pour comprendre le Coran et la Sunna. (لأفهم القرآن والسنة)

4. Où / Comment avez-vous appris l'arabe ? (أين / كيف تعلمت اللغة العربية؟)

- Je l'ai appris par moi-même, sans enseignant. (تعلمتها وحدي، بدون مدرس)
- Je l'ai appris à travers des chaînes de télévision / films arabes / amis. (تعلمتها من القنوات الفضائية / الأفلام العربية / الأصدقاء)
- À l'institut des langues / à l'université. (في معهد اللغات / الجامعة)



5. Avez-vous besoin d'aide ? Puis-je vous rendre service ? (هل تحتاج إلى)

(.مساعدة؟، أيُّ خدمة؟)

- Non, merci. Je regarde seulement. (.لا، شكراً. أترج)
- Oui, avez-vous une taille plus grande de cela ? (.!نعم، عندكم مقاس أكبر من هذا؟)
- Je voudrais essayer la chemise. (.أريد أن أجرب القميص)

6. Comment ça se passe les choses ? (.كيف تسير الأمور؟)

- Dieu merci, ça va bien. (.الحمد لله، على ما يرام)
- Ça va bien, mais nous avons un petit problème. (.بخير، ولكن لدينا مشكلة صغيرة)
- Pas mal. (.لا بأس)





100. Quelles sont les expressions les plus couramment utilisées dans les salutations et les présentations ? Est-ce que je serre la main de toute personne que je rencontre, quel que soit son âge, son sexe ou ... ?

Les coutumes et rituels de salutations diffèrent d'une culture à l'autre.⁽¹⁾

Expressions courantes pour les salutations et les présentations courantes :

- Le matin : Bonjour. Réponse : Bonjour. (في الصَّبَاح : صباح الخير. والرَّد : صباح النور)
- Le soir : Bonsoir. Réponse : Bonsoir. (في المساء : مساء الخير. والرَّد : مساء النور)
- La nuit, en guise d'adieu : Bonne nuit. Réponse : Bonne nuit. (في الليل عند) (الوداع : تصبحون على خير. والرَّد : تصبحون على خير)
- Bienvenue : Pour accueillir quelqu'un. (للترحيب بالشَّخص)
- Bienvenue : Pour accueillir quelqu'un en personne ou au téléphone. (أهلاً وسهلاً ومرحباً : للترحيب بالشَّخص وجهاً لوجه (مباشرة)، أو عبر الهاتف)
- Au revoir : Dit en guise d'adieu. Réponse : Au revoir, également : Que Dieu vous garde. (مع السَّلَامَة : تُقال عند الوداع. والرَّد : مع السَّلَامَة، وكذلك : في أمان الله.)
- As-salamu alaykum (السَّلَام عليكم) : La salutation la plus courante, utilisée à tout moment, dans toutes les circonstances et avec toutes les personnes, quel que soit leur statut.

Ces expressions couvrent une gamme variée de situations courantes que vous pourriez rencontrer lors de vos interactions en arabe dans différents contextes. Utilisez-les selon la situation pour communiquer efficacement et poliment.

(1) Voir question (8) : Que dois-je savoir sur la culture arabo-islamique pour réussir dans mes relations avec les locuteurs natifs de la langue ?



Références

- Ali Ahmed Madkour, Rushdi Ahmed Toaimah et Iman Ahmed Haridi : La référence dans les programmes d'enseignement de l'arabe aux locuteurs d'autres langues, Dar Al-Fikr Al-Arabi, Le Caire, 2010 après Jésus-Christ .
- Diane Larsen Freeman : Méthodes et principes d'enseignement des langues, traduit par Aisha Musa Al-Saeed, Université du Roi Saoud, Riyad 1997 après Jésus-Christ .
- Ibn Sinan Al-Khafaji : Le secret de l'éloquence, Dar Al-Kutub Al-Ilmiyyah, Beyrouth, 1982 après Jésus-Christ .
- Muhammad Abdel-Khaleq et Khaled Al-Damegh : Facilitateur des candidatures aux tests pour professeurs de langues étrangères, 2013 après Jésus-Christ .
- Muhammad Ali Hassan Al-Suwayrki : L'effet de l'utilisation d'un programme basé sur des jeux de langage dans le développement de modèles linguistiques et de compétences d'expression orale chez les étudiants de quatrième année en Jordanie, thèse de doctorat « non publiée », Collège des études pédagogiques supérieures, Université arabe d'Amman pour les études supérieures.
- Mukhtar Al-Tahir Hussein : Enseigner la langue arabe aux locuteurs non natifs à la lumière des programmes modernes, Maison internationale.
- Omar Suleiman et Mahmoud Ismail Chinois : Dictée de travail pour le niveau intermédiaire des non-arabophones, Doyen des bibliothèques, Université du Roi Saoud, 1411 AH / 1991 après Jésus-Christ .
- Richards, J. (2011). Compétence et performance dans l'enseignement des langues. Cambridge : La Presse de l'Université de Cambridge.
- Rushdi Ahmed Taima : Enseigner l'arabe à des fins spéciales (concepts, fondements et méthodologies), Symposium sur l'enseignement de l'arabe à des fins spéciales, Institut international de Khartoum pour la langue arabe, Soudan, 2003 après Jésus-Christ .



- Rushdi Ahmed Tuaima : Compétences linguistiques (niveaux, enseignement et difficultés), Dar Al-Fikr Al-Arabi, Le Caire, 2004.
- Rushdi Ahmed Tuaimah : Référence dans l'enseignement de la langue arabe aux locuteurs d'autres langues, Université Umm Al-Qura.
- Subhi Ibrahim Al-Saleh : Études de philologie, Dar Al-Ilm Lil Al-Millain, 1960 après Jésus-Christ .
- Youssef Al-Khalifa Abu Bakr : Formation sur les sons de la langue arabe (guide de l'enseignant), Centre National des Curricula et de la Recherche Pédagogique, Bakht Al-Rida, 1430 AH - 2009 après Jésus-Christ .



Sites Internet

- Abdul Aziz bin Hamid Al-Hamid : Dictionnaires arabes et leurs écoles.
voiceofarabic.com
- Ali Ibrahim Muhammad : L'origine de l'écriture arabe. uqu.edu.sa
- Centre Sheikh Zayed pour l'enseignement de l'arabe aux locuteurs non natifs
: azhar-ali.com
- Statistiques Internet mondiales : internetworldstats.com







Un aperçu général de l'ouvrage

Le livre intitulé “**100 Questions sur la Langue Arabe**” représente une contribution innovante et précieuse à la littérature dédiée à l'apprentissage de la langue arabe. Son objectif principal est de se concentrer sur les interrogations les plus courantes et pertinentes concernant la langue arabe et sa culture. Le comité éditorial a méticuleusement veillé à ce que les réponses soient claires, accessibles sans complexité excessive, et a privilégié la concision tout en limitant les renvois. Les sources et références sont uniquement mentionnées à la fin de l'ouvrage. Le choix de ces questions a été le fruit d'un effort concerté du comité de rédaction, qui a organisé de nombreuses discussions, distribué des questionnaires, consulté des experts et mené des rencontres successives avec des apprenants non arabophones. Les questions sélectionnées sont ainsi celles qui sont les plus fréquemment posées et dont les réponses sont les plus attendues. Elles répondent aussi à une demande croissante de rendre ces connaissances accessibles aux chercheurs. Alors que ces questions constituent une première étape, d'autres publications suivront pour approfondir et développer cette initiative, suscitant ainsi l'intérêt des personnes intéressées par l'apprentissage ou le perfectionnement de la langue arabe.



Cette édition
est offerte par l'Académie à titre de cadeau
et ne peut pas être publiée sous forme imprimée
ou diffusée commercialement.

